AVUSTRALYA'DA

ELELE

Yıl: 14
Sayı: 39

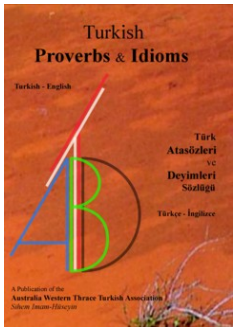
HAYATTA EN HAKİKİ MÜRŞİT İLİMDİR
M.K. Atatürk

Ocak – Aralık 2007

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ

Cr Chris Gahan with Kadriye Salih & Ümran Fırıncı-oğlu at AWTTA exhibition, Imigration musıum 11Nov07

1. The Opening plaque



2. The book

Above: AWTTA Weekend Turkish School celebrated 23 April Children's Day – 28/04/2007

Left:
1. The AWTT Community Centre was officially opened by Mr Aykut Sezgin, Consul General RT for Melbourne – 3/11/07
2. "Turkish Proverbs & Idioms" book published by AWTTA- Oct'07

AWTTA Young members, some with national dress, at the official opening of the community centre – 3rd November 2007

The Ambassador of the Republic of Turkey to Australia Mr M Ersavcı, The Consul General of Republic of Turkey to Melbourne Mr A Sezgin visited the AWTTA -10 November '07

ABTTD 2007 yılı Yönetim Kurulu üyeleri,
18 Ocak 2007'de yaptıkları ilk toplantıda yıl boyunca yapacakları bina işlerini ve faaliyetleri belirlediler
Soldan: ön sıra – Mustafa Hasanoğlu,
Sihem İmam-Hüseyin, Niyazi Selimoğlu
Arka sıra – Bülent Öz ve Emrah Reşitoğlu

13 Mayıs 2007'de kutlanan Anneler Gününde yılın annesi seçilen Saide Mestan dernek başkanı ve kadınlar kolu yönetim kuruluyla
Soldan: Mustafa Hasanoğlu-dernek başkanı, Fatma Hüseyin-kadınlar kolu başkanı, Saide Mestan, Fatma Hasanoğlu, Azize Celil ve Caide Haliloğlu.

ABTTD Okulu öğrenci velileri 23 Nisan Milli Egemenlik ve Çocuk Bayramı kutlamalarını izlerken - 28 Nisan 2007

Mr Tony Lupton MP, State Member for Prahran (3rd from left) visited the AWTTA to present a grant for building works - 2 March 2007

1 Mart 2007'de oluşan Tüzük inceleme komitesi yaptıkları toplantılarda tüzük maddeleri incelenip tartışılıyor.
Yapılan değişiklikler genel kurula sunulup karara bağlanacak

ABTTD kadın üyeleri her zaman olduğu gibi gözleme günlerinden birinde zevkle çalışırken

Kuruluş Tarihi: **Eylül 1993**

Yazışma adresi:

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği
Elele Dergisi

103-109 Union Street
Windsor VIC 3181
Melbourne, AUSTRALIA

Tel - Fax: +61 3 9510 4889
Email: westernthrace@hotmail.com

Editör: Sihem İmam-Hüseyin
Yazıların incelenmesi:
Memet İmam-Hüseyin
Baskıya hazırlayanlar*:*
Sihem ve Memet İmam-Hüseyin

BaskıEvi: - PRINT MODE Melbourne

Temsilciler:
Türkiye: Feyyaz Sağlam (feyyazsaglam@hotmail.com)
Almanya: Özkan Hüseyin (saricali1947@hotmail.com)

İÇİNDEKİLER/Contents

Sayfa
ABTTD 2007 Yönetim Kurulu Seçimi 2
Önsöz.....3-4
Avustralya Batı Trakya Türk Okulumuz.....4-5
ABTTD binasının açılışı ve 38. Yıl kutlaması.....6-7
II. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi, Sonuç ve Değerlendirmesi.....8-9
AİHM'de Batı Trakya Türkleri'nin Zaferi.....10
Victory of Western Thrace Turkish Minority.....10-11
Avustralya'da Yayınlanan İki Kitabımız.....12-13
Türk Atasözleri ve Deyimleri kitabı hakkında.....14,19
ABTTD'nin 2007'de yaptığı ve katıldığı önemli etkinliklerden görüntüler.....15
ABTTD Açılış gününden görüntüler.....16-18
Kader Kardeşliği ve Batı Trakya şiiri.....19
ABTTD Faaliyet ve Etkinlik Raporu 2007.....20-23 (Project/Activity Report 2007)
Batı Trakya Destanı.....24
Sizin Köşeniz.....25
Speeches from AWTTA Opening Day.....26-32 (Açılış Gününden Konuşma ve Söyleşiler)

EDİTÖR'DEN

Değerli Okuyucular,

Elele dergisi, Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'nin 14 yıldan beri devam eden yayın organıdır.

Basın ve Yayın Kolu, Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin faaliyet ve yaşamlarını sizlere aktarmak için ELELE dergisini yayımlamaktan gurur duymaktadır.

Sizlerden gelecek olan değerli yazılar bu derginin devamını sağlamakla kalmayıp, fikirlerinizin okuyucularla paylaşılmasına ve gelecek nesillere aktarılmasına sebep olacaktır.

Sizlerden gelecek yazıların, eğitici ve öğretici olmasını dileriz. Yapıcı, eleştirici önerilerinize ve takdire her zaman açığız.
Yazılan her yazının sorumluluğu, bu dergiye değil, yazı sahibine aittir.

Sihem İmam-Hüseyin

Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'daki Tarihi Günleri

23 Eylül 1969	*İlk aile Avustralya'ya geldi*
1971 sonları	*İlk ev satın alındı*
25 Aralık 1971	*İlk Dernek çalışmaları*
1972	*Türk İlkokulu açıldı*
29 Mart 1975	*ABTT Derneği kuruldu*
24 Temmuz 1978	*İlk dernek binası alındı*
1983	*İlk üniversite mezunu*
Mayıs 1992	*Kadınlar Kolu kuruldu*
Eylül 1993	*Basın-Yayın Kolu ilk Elele Dergisini yayınladı*
9 Kasım 1999	*Şimdiki dernek binamızı kullanma izni alındı*
23 Nisan 2003	*Derneği kullanma belgesi-Occupancy Permit alındı*

(2000 yılından beri dernek binamızın iç inşaatı devam ediyor ve bölüm bölüm tamamlanıyor)

3 Kasım 2007 Dernek binamızınm mutfak hariç bütün inşaatı tamamlandı ve resmi açılışı, Avustralya'da 38. Yıl kutlamalarımızla birlikte oldu.

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ
2007 YÖNETİM KURULU SEÇİMİ

ABTTD Yönetim Kurulunun 14 Ocak 2007 tarihinde düzenlediği Genel Kurul toplantısında normal konular görüşüldükten sonra 2007 yılı yönetim kurulu ve denetleme kurulu seçildi.

Bu Toplantıdan bazı alıntılar

- Başkan Mustafa Mustafaoğlu'nun açılış konuşmasından sonra Sekreter Emrah Reşitoğlu üye yoklamasını yaptı ve çoğunluk sağlandığından toplantıya devam edildi.
- Faaliyet ve mali raporlar okundu, itiraz olmadı
- Nadir Celil Bey bina yapımı hakkında bilgi verdi
- Divan heyeti seçildi (Raim Haliloğlu, Osman Basırlı, Memet İmam-Hüseyin)
- Sorular, istekler konuşuldu (üyelik aidatları, tüzük incelemesi)
- Yeni yönetim kurulu seçildi
- Yeni denetleme kurulu seçildi

Genel kurul toplantısına katılan üyeler ve 2006 yılı yönetim kurulu

Divan heyeti, dernek başkanı ve sekreter

2007 yılı Yönetim Kurulu Üyeleri

Niyazi Selimoğlu	Başkan
Sihem İmam-Hüseyin	Başkan Yar.
Emrah Reşitoğlu	Sekreter
Bülent Öz	Veznedar
Mustafa Hasanoğlu	Veznedar Yar

Not: Başkanlık görevini Niyazi Selimoğlu 14/01/07 - 05/03/07 ve Mustafa Hasanoğlu 08/03/07 – 13/01/08 tarihleri arasında yaptılar.

2007 yılı Kadınlar Kolu Yönetim Kurulu

Fatma Hüseyin	Başkan
Azize Celil	Başkan Yar.
Handan Hasanoğlu	Sekreter
Perihan Hüseyin	Veznedar
Caide Haliloğlu	Yar. üye
Fatma Hasanoğlu	Yar. üye

2007 yılı Denetleme Kurulu Üyeleri:
Nadir Celil, Osman Basırlı, Raim Haliloğlu

Basın Yayın Kolu:
Sihem İmam-Hüseyin ve Memet İmam-Hüseyin

Türk Sanat Müziği Grubu: Nadir Celil

Dernek görevlileri, toplumun katkılarıyla ve yoğun çalışma sonucunda güzel şeyler başardılar. **2007 yılını kapatırken, 2008 yılında görev alacak olan yeni yönetim kuruluna şimdiden başarılar ve bütün Batı Trakya Türk toplumuna sağlık, başarı ve mutluluklar diliyoruz.**

ÖNSÖZ

Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin 38. yılını ve bugüne kadar yaptıkları güzel çalışmalarının bir örneği olan "Avustralya Batı Trakya Türk Toplum Merkezi"nin açılışını kutladık. Bu resmi açılışı Türkiye Cumhuriyeti Melburn Başkonsolosu Sayın Aykut Sezgin yaptı.

Açılıştan bir hafta sonra, 10 Kasım 2007 Cumartesi günü de Türkiye Cumhuriyeti Kanberra Büyükelçisi Sayın Murat N Ersavcı ve eşi Zeynep Ersavcı derneğimizi ziyaret edip toplum bireylerimizle sohbet ettiler. Beraberlerinde Melburn Başkonsolosu Sayın Aykut Sezgin ve eşi Hülya Sezgin vardı. Kendilerine teşekkür ediyorum.

1971 yılında, dernek kurulduğundan beri Batı Trakya Türk toplumunun beraber çalışarak yaptıkları güzel şeyleri filim şeridi gibi gözümün önünden geçirdiğimde takdir edilmeğe değer olduklarını görüyorum.
ABTTürkleri'nin sesi olan Elele dergisinin yayınlanmasında 1994 yılından beri çalışmaktayım. Bu dergide, Batı Trakyalılar'ın neler yaptıklarını, gelecek nesillere inceleyecekleri bir kaynak ve diğer Avustralya veya Avustralya dışındaki araştırmacılara da baş vuracakları bir belge olacağına inanıyorum.
Derneğin hazırlamış olduğu etkinliklere katılarak toplumumuzun en iyi şekilde hazırlanıp gayemize uygun şekilde temsil edilmesinde, diğer üyelerle beraber çalıştım ve her zaman için bundan zevk aldım.

Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin başarıları grup halinde çalışmalarındandır. Bu başarılı çalışmalarından dolayı Avustralya toplumu Belediye ve Eyaletle Federal hükümetleri tarafından, **Batı Trakya Türkleri** olarak bilinmektedirler. Yunanistan, Batı Trakya'da Türk varlığını tanımasa da, Türk derneklerinin orada açılmasına izin vermese de bu bir avuç insan burada herkese Batı Trakya Türkleri'ni tanıtmaktadırlar.

Avrupa Batı Trakya Türkleri'nin, Avrupa Birliği ve Birleşmiş Milletler nezdinde yapmış olduğu verimli çalışmaları takip etmekteyiz. Biz de buradan yaptığımız çalışmalarımızla Avustralya cephesinden çalışmalarımızı yürütmekteyiz.
Yaptığımız etkinliklerde ısrarla üstünde durduğumuz ve herkese anlattığımız Batı Trakya Türk varlığıdır. En basit birkaç misali size aktarmak istiyorum.

Avustralya Türk Kültür Platformu tarafından düzenlenen ve üçüncüsü olan 2007 Silvan Lâle Festivaline dernek olarak kültür çadırımızla katıldık. Bu festivalde:-

* Elişlerimiz ilgi topladığı kadar, Batı Trakya'nın ne ve nerede olduğunu da soran çok oldu. Elimizdeki kitap ve Elele dergileriyle Batı Trakya'yı ve Batı Trakya Türkleri'ni tanıttık.
* Kültür çadırlarını gözlemleyen Melbourne Herald Sun gazetesi yazarlarından Andrew Bolt'un büyük bir ilgiyle görevlilerimizden Memet İmam-Hüseyin tarafından hakkımızda bilgi almasıydı.
* Türklerin Avustralya'ya gelişlerinin 40. yılı nedeniyle, Avustralya'daki Türkler hakkında yayınlanacak kitabı yazacak olan Sydney Üniversitesi'nden Profösör Christine Inglis , Avustralya'da Batı Trakya Türkleri kitabımız ve Elele dergilerimizle yakından ilgilendi. (Ona kitap ve dergilerimizden gönderdik ve Şubat 2008'de bizimle görüşüp, yaptıklarımız hakkında daha fazla bilgi edinmek istediğini belirtti.)

İşte, ABTT toplumunun başarılı çalışmalarına katılmak, Avustralya toplumu içinde uyumlu çalışmalarıyla yerini aldığını görmekten gurur duymaktayım.
2007 yılında derneğin yönetim kurulunda başkan yardımcısı olarak gereken herşeyi yapıp diğer arkadaşlara yardımcı olmaya çalıştım. Bu görevim esnasında arkadaşların desteğiyle fakat kendi gayretimle kimliğimizin tanıtımını devam ettirmek gayesiyle aşağıda belirtilen dört önemli kültürel etkinliğin başında bulundum.

1. Lale Festivalinde – Elişleri sergisi, kitap ve Elele'yi tanıtma
2. Derneğimizin açılış töreni – ABTTD tarihçesi, elişleri sergisi, yiyecek/içecek, konuşmacılar, müzik, fotoğraflarla hayatımız, Avustralya toplumunun değişik kesimlerinden davetliler vs.
3. Göç müzesinde - Elişleri sergisi, kitap ve Elele tanıtımı
4. Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü'nü derleyip yayınlamak.

Bu dört etkinliğin başarılı olarak gerçekleşip tamamlanmasında yardımlarını esirgemeyen ve grup içinde uyumlu olarak çalışmayı başaran arkadaşlara candan teşekkür ediyorum.

Ayrıca, Ocak 2007'den beri beraber çalıştığım yönetim kurulu arkadaşlarıma, kadınlar kolu ve okul aile birliği görevlilerine gösterdikleri gayretlerden dolayı, ve derneğimizde yapılması gereken her türlü küçük veya büyük işlerde, faaliyetlerde yardımını esirgemeyen üyelerimize sonsuz teşekkürlerimi iletmek istiyorum. Onların gayretleriyle, herkesin hayran olduğu bugünkü binamıza sahip bulunuyoruz. Arzum, hep birlikte gayret edip Batı Trakya Türk toplumunu huzur içinde tutmaktır ve daha hızlı adımlarla ilerlemektir.

Sihem İmam-Hüseyin

2007 yılında Başarıyla tamamladığımız ve Önsözde belirtilen dört etkinlikten bazı görüntüler

Lale festivalinde Profösör Christine İnglis'le (ortada)

Açılış günü sergisini düzenleyen bazı arkadaşlarla

Açılış günü "Fotoğraflarla hayatımız" sergisini hazırlarken

Cr Chris Gahan'a Türk Atasözleri kitabımızı verirken

Oya işi ustası değerli Caide Haliloğlu'ndan ders alırken

Açılış günü sonunda genç arkadaşlarla

Türk Atasözleri kitabımızı Sn. Zeynep Ersavcı ve Sn.Hülya Sezgin'e tanıtırken

Göç müzesinde Sn. Büyükelçimiz ve Sn. Başkonsolosumuzla

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRK OKULU - 2007

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği haftasonu Türk İlkokulu 2007 dersyılında kendi dernek binasında devam etti. Öğretmenlerimiz Sayın Mustafa Çavdar ve Sayın Yusuf Vanlıoğlu her Cumartesi günü normal eğitim programları dahilinde Türk kültürünü, dil ve dinimizi çocuklarımıza öğretmeye devam ettiler. Milli günlerimizi de öğrencilerin velileriyle birlikte kutlamalarını sağladılar.
15 Aralık 2007 tarihinde yapılan dersyılı kapanış töreninde öğrencilere karneleri verildi (fotoğraf orta sayfalardadır).
Başta öğretmenlerimiz olmak üzere, veliler, dernek yönetim kurulu ve üyelerimize okulumuz için verdikleri hızmetten dolayı teşekkür ederiz.

Aşağıdaki fotoğrafta okulumuz öğretmenleri ve öğrencileri isimleriyle belirtildi – 28 Nisan 2007

Ön sıra soldan sağa: Dilara Salih, Rabiye Yükselen, Ecem Patsaman, Melisa Hasan, Şenay Özsoy
Orta sıra soldan sağa: Fatih Mehmet Şahin, Koray Hasanoğlu, Meriç Kaan Öz, Serkan Mustafa, Ayşin Öngören, Renay Hasanoğlu
Arka sıra soldan sağa: Mustafa Çavdar (öğretmen), Ali Mustafa, Ramadan Sali, Muhammed Yükselen, Yusuf Vanlıoğlu (öğretmen)

MİLLİ BAYRAMLAR HER YIL OLDUĞU GİBİ BU YIL DA SEVİNÇ VE COŞKUYLA KUTLANDI

23 NİSAN MİLLİ EGEMENLİK VE ÇOCUK BAYRAMI

Avustralya Batı Trakya Türk İlkokulu öğrencileri 23 Nisan Milli Egemenlik ve Çocuk Bayramını büyük bir sevinç ve coşkuyla kutladı.
Öğrenciler hep birlikte İstiklâl Marşını söylediler. Şehitlerimizin anısına bir dakikalık saygı duruşundan sonra Andımızı öğrenciler hep birlikte gür bir sesle söylediler.
Günün mana ve önemini belirten konuşmayı öğrencilerden Rabiye Yükselen yaptı ve güzel konuşmasından dolayı büyük alkış aldı. Daha sonra öğrenciler hazırlamış oldukları şiirleri sundular. Okul öğrenci korosu milli marşlardan bir demet sundu ve çok alkışlandı. Program sonunda bütün öğrencilere güzel çalışmalarından dolayı birer hediye verildi.
Kutlamaya katılan öğrenci velileri, misafirler ve ögrenciler, 23 Nisan Çocuk Bayramını kutlamanın sevincini ve mutluluğunu yaşadılar.

Mustafa Çavdar- Öğretmen

Sayın Mustafa Çavdar 23 Nisan kutlama günü açılış konuşmasını yaparken – 28/04/2007

Okulumuz 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı kutlama töreninde saygı duruşunda -27/10/07

İlk nesil Babalardan ve çocuklardan bir grup – Prahran 1971 (Bugünkü bazı öğrencilerimizin ve gençlerimizin babaları ve dedeleri)

Soldan (adı-köyü): Ahmet Reşit -Ircan, Halil Ahmetoğlu –Büyük Doğanca, kucağında oğlu Erdoğan, Mehmet Haliloğlu – Büyük Doğanca, Apdullah İsmail –Sirkeli, Halil Reşitoğlu –Sirkeli, Salih Müminoğlu –Basırlı Köy, Niyazi Musa –Ircan, Mehmet Çolak –Sirkeli, Ahmet Molla –HacıMustafa Köy
Önde çocuklar: Adnan Reşit, Hüseyin Haliloğlu ve Erhan Tütüncü

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ TOPLUM MERKEZİ AÇILIŞI VE

AVUSTRALYA'DA 38. YIL KUTLAMALARI

Uzun çalışmalarla meydana getirdiğimiz güzel dernek binamızın açılışını yapmak ve Avustralya'ya gelişimizin 38. yılını kutlamak için yönetim kurulu aldığı kararla üyelerini 15 Temmuz 2007 tarihinde Olağanüstü Genel Kurul toplantısına çağırdı. Çoğunluğun onayıyla 3 Kasım 2007 tarihinde açılışın yapılması için karar alındı.

Bu açılışın hazırlanması için üyelere mektup göndererek komiteye katılmak için davet edildi. Açılış Töreni Komitesine katılanlar yönetim kurulundan Sihem İmam-Hüseyin'in öncülüğünde bu etkinliğin nasıl yapılacağını planladı, görev alanlar kendi gruplarını oluşturup gerekenlerin tam ve zamanında olmasını sağlayacak ve bu plana göre aşağıdakilerin yapılması kabul edildi.

1. Davetiyelerin ve davetli listesinin hazırlanması
2. Program ve konuşmaların hazırlanması
3. Açılış plaketi, sahne düzeni
4. Batı Trakya elişleri ve fotoğraf sergileri
5. Batı Trakya'da hayatı gösteren kısa filim ve fotoğraf gösterisi
6. Müzik grubumuzun Rumeli türküleri sunuşu
7. Batı Trakya kıyafetleri bulma veya dikme
8. Soğuk yiyecek ve tatlıların hazırlığı ve ikramı
9. İçeceklerin alınması, hazırlanması ve ikramı
10. Salon hazırlığı ve genel temizlik

Hazırlanan bu plana göre sık sık toplanıp gelişmeleri gözden geçirdik ve yönetim kurulunun maddi ve manevi desteği ile herşeyin zamanında tamamlanmasını sağladık. 3 Kasım 2007'de başarılı olarak toplum merkezimizin açılışını ve Avustralya'da 38.Yıl kutlamasını 200 civarında üye ve misafirlerle yaptık.

Aşağıda, açılışımızla ilgili davetiye, program, konuşmalar, fotoğraflar ve detaylı planı size sunuyoruz. Ayrıca derginin orta sayfalarında açılıştan renkli fotoğrafları görebilirsiniz.

Davetiyemiz

Açılışa hazırlanırken

Emine Haliloğlu ve Nedime Müminoğlu masa örtülerini ütülerken

Elişlerini yerleştirirken- soldan: Perihan H Sabriye A, Emine H ve Emine H (Prahran)

Hülya Hasanoğlu, Emine ve Perihan'la elişlerini yerleştirirken

Belkız T. annesinin gelinliğini sergiye hazırlarken

Hüseyin Meyzin (solda) ve Mehmet İ-Huseyin sergilenen köy odasında

İsmet Hasanoğlu yiyecek ve içecek servisi hazırlığında

Açılış günü programı İngilizce olarak

Açılış gününden fotoğraflar

	OFFICIAL OPENING & 38th YEAR IN AUSTRALIA CELEBRATIONS PROGRAM Australia Western Thrace Turkish Ass. **Saturday, 3rd November 2007**
1.30 pm	Start picture slide show for guests arriving - by Murat Resitoğlu
2.00	Start of the Program Presenter Hülya Hasanoğlu (English & Turkish)
2.05	Tony Lupton MP, State member for Prahran, to present the Victorian flag to Mustafa Hasanoğlu, President, Australia Western Thrace Turkish Association
2.10	National Anthems (Australian & Turkish)
2.15	Mustafa Hasanoğlu, The President, AWTTA for his opening speech in Turkish
2.30	Sihem Imam-Hüseyin,Vise President, AWTTA, for the opening speech in English
2.40	Mr Aykut Sezgin, Consul General, Republic of Turkey to officially open the community centre
2.45	A speech from Mr Aykut Sezgin, Consul General Republic of Turkey
2.50	"Western Thrace & Western Thrace Turks in Australia" Turkish speech by Mr Memet Imam-Hüseyin
3.00	"Western Thrace & Western Thrace Turks in Australia" English speech by Mrs Ayse Aday
3.10	Poems from our children – Meriç, Koray, Alara
3.15	"Way of life in Western Thrace" Short documentary by Tolga İmam-Hüseyin & Murat Reşitoğlu
3.30	A speech from Tony Lupton MP, State member for Prahran, Cabinet Secretary, representing The Honorable John Brumby, Premier of Victoria
3.35	A speech from Mr. John Pandazopoulos, State Member for Dandenong
3.45	The Publications of AWTTA English and Turkish - Sihem İmam-Hüseyin
3.50	Councilors Chris Gahan, City of Stonnington - for a speech and the launch of the "Turkish Proverbs and Idioms" book
4,00	======= **A SHORT BREAK** =======
4.15	Australia Western Thrace Turkish Classical Music - Rumeli (Balkan) songs by Nadir Celil and his group
4.45	Program closure speech by Hülya Hasanoğlu and start of a cocktail
7.30 pm	END OF COCKTAIL

Salonda üye ve misafirlerimiz

Soldan: Bülent Öz, Atilla Akgüner, Mustafa Hasanoğlu (başkanımız) ve John Pandazopoulos

Üyelerimizden Sn. Ayşe Molla ve Sn.Fatma Reşitoğlu

Üye ve misafirlerden bir grup

Üye ve misafirlerden bir grup

26-28 Ocak 2007 tarihlerinde Münih, Almanya'da düzenlenen II. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi'ne, Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği olarak katılamadığımızdan üzgünüz. Fakat, bu kongrenin sonuç bildirgesi ve değerlendirme konuşmasını sizlere sunmakla mutluyuz.

II. ULUSLARARASI BATI TARKYA TÜRKLERİ ARAŞTIRMALARI KONGRESİ SONUÇ BİLDİRGESİ

26-28 Ocak 2007 Münih /ALMANYA

Bavyera Eyaleti Batı Trakya Türkleri Aile Birliği- Batı Trakya Türkleri Araştırma Merkezi (BATTAM) tarafından düzenlenen II. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi 26-28 Ocak 2007 tarihlerinde Münih'te Eden Hotel Wolf'ta gerçekleştirilmiştir. Kongre çerçevesinde bazı sanat-kültür-edebiyat etkinlikleri de düzenlenmiş; programa Türkiye, Yunanistan (Batı Trakya), KKTC, Azerbaycan, Almanya, Bulgaristan, Hollanda ve Kazakistan'dan bilim adamları, araştırmacılar, temsilciler katılmışlardır. Batı Trakya diasporası ile Türk Dünyası'ndan çok sayıda kutlama mesajının alındığı kongrede şu kararlara varılmıştır:

1) Tamamen gönüllü çabalarla düzenlenen II. Kongremiz de başarıyla gerçekleştirilmiştir.

2) İlk kongrenin yapıldığı Ocak 2005 tarihinde kamuoyuna, bilim dünyasına ilan edildiği üzere II. Kongremiz zamanında 26-28 Ocak 2007 tarihlerinde yine uluslar arası ve bilimsel bir çerçevede gerçekleştirilmiştir.

3) İkincisi de başarıyla gerçekleştirilen kongre, bilim ve Türk Dünyası'nda büyük ilgi görmüş olup literatüre girmiştir. İkinci kongrede akademik seviyenin artması ve özellikle Batı Trakya'dan ekip halinde katılımın söz konusu olması dikkat çekmiştir. Kongremizin benzer araştırma kongreleri gibi rutin olarak iki yılda bir yapılmasının sürdürülmesi bilim dünyası tarafından da arzu edilmektedir. Dünyanın değişik ülkelerinden bilim adamları Batı Trakya Türkleri ile ilgili araştırmalarına devam edeceklerini, kongreye destek olacaklarını deklare etmişlerdir.

4) İlk kongrenin kitabının BATTAM tarafından yayınlammış olması takdirle karşılanmış olup, II. Kongrenin bildiri ve materyallerinin de en kısa zamanda kitaplaştırılması, bilim, Türk Dünyası ile kamuoyunun dikkatine ve yararına sunulması arzu edilmektedir.

5) Türkiye Cumhuriyeti Münih Başkonsolosu Sayın Abdurrahman BİLGİÇ'in bizzat kongremize katılması, bildirileri baştan sona kesintisiz izlemesi, açılış ve kapanış konuşmalarını yapması takdirle karşılanmıştır. Keza konsolos Sayın Taner TAVAS ve diğer konsolosluk yetkililerinin kongremizi büyük bir ilgi ve dikkatle izlemesi memnuniyetle karşılanmıştır.

6) Hollanda ve Stutgart Batı Trakya Türkleri Derneklerinin, Münih ve çevresindeki Türk sivil toplum kuruluşlarının kongremize katılım ve destekleri sevinçle karşılanmıştır. Almanya'daki Türk Basın Yayın kuruluşlarının kongremize gösterdikleri ilgi, yine kongremiz açısından olumlu bir göstergedir.

7) Normal şartlarda 2009 yılında gerçekleştirilmesi gereken III. Uluslar arası Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi için ilgililerin, yetkililerin ve Batı Trakya Türkleri camiasının özellikle maddi desteğine ihtiyaç vardır. Bu desteğin sağlanması halinde, Batı Trakya Türkleri tarihi açısından önemli bir gelişme ve açılım olan kongre organizasyonunun üçüncüsünün BATTAM Başkanı Özkan HÜSEYİN ve KIBATEK Başkanı Feyyaz SAĞLAM tarafından yapılması uygun görülmüştür.

Kamuoyuna saygıyla duyurulur.

Düzenleme Kurulu Adına.

Feyyaz SAĞLAM -KIBATEK Başkanı
Özkan HÜSEYİN -BATTAM Başkanı

II. ULUSLARARASI BATI TARKYA TÜRKLERİ ARAŞTIRMALARI KONGRESİ DEĞERLENDİRME KONUŞMASI

Sayın Türkiye Cumhuriyeti Münih Başkonsolosu Abdurrahman Bilgiç ve konsolosluk yetkilileri,
Türk Dünyası'nın değişik bölgelerinden kongremizi onurlandıran değerli bilim adamları,
Değerli Batı Trakya Türkleri, Değerli misafirler, Değerli basın-yayın temsilcileri,

BATTAM (Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Merkezi) olarak uzun süren ön çalışmalardan sonra birincisini 2005 yılında yine Münih'te düzenlemiştik. "Uluslar arası Batı Trakya Araştırmaları Kongresi"nin ikincisini de hep birlikte başarıyla Münih'te gerçekleştirmiş bulunmaktayız. 1923 Lozan Antlaşması sonrası Batı Trakya Türkleri'nin günümüze dek sürdüre geldikleri varlık-kimlik mücadelesinde çok farklı alanlarda girişimler, açılımlar, başarılar elde edilmişti. Ancak bu mücadele yelpazesinde bilimsel bir boyut yoktu. Bu açıdan "Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi" yıllardır sürdürdüğümüz çalışmalarımızda "uluslar arası ve bilimsel" bir hedef olarak hep gündemimizde olagelmiştir... Bugün değerli katkı ve katılımınızla gerçekleştirdiğimiz tarihi kongremizin kurumsallaşmasından düzenleme kurulu olarak mutluyuz, gururluyuz, coşkuluyuz.

BATTAM kurulduğu günden beri amatör ve idealist bir ruhla çalışmalarını sürdürmekte; Batı Trakya Türkleri'ne, Balkan Türklerine ve Türk Dünyası'na bilimsel bir çerçevede hizmet etmektedir.

Bütçesi olmayan ve gönüllülük esasına göre çalışan bir kuruluşun Avrupa'da uluslar arası ve bilimsel bir etkinliği düzenlemesinin güçlükleri ortadadır. BATTAM'ın önemi şudur ki, bu ikinci kongremizi de "gönüllülük" esasına göre daha geniş ve daha akademik bir katılımla toplanmayı

başarmıştır... Kongreye dünyanın değişik bölgelerinden katılan bilim adamları olarak, Başkan Özkan Hüseyin ve yönetim kurulu üyelerine şükranlarımızı sunuyoruz. Aynı şekilde düzenleme kurulu olarak da çeşitli ülkelerden davetimize olumlu cevap veren, gönüllü olarak Münih'e kendi masraflarını karşılayarak gelip kongremizi onurlandıran bilim adamlarına da şükranlarımızı sunuyoruz.

Kongremize gönüllülük esasına göre Türkiye, KKTC, Yunanistan (Batı Trakya), Almanya, Azerbaycan, Bulgaristan, Hollanda ve Kazakistan'dan bilim adamları, uzmanlar ve temsilciler katılmıştır. Kongremizle ilgili doğrudan ve internet üzerinden yaptığımız duyurular bilim dünyasınca büyük bir ilgiyle karşılanmış olup, çeşitli ülkelerden 60 kadar katılım talebi aldık. Kongre düzenleme şartlarımız ve "gönüllülük" prensibi çerçevesinde bu başvuruların ancak üçte birine yani ancak 20 kadarına olumlu cevap verebildik. Kongremize katkı sunmak istediği halde kendilerine olumlu cevap veremediğimiz bilim adamları ve uzmanlardan huzurlarınızda düzenleme kurulu olarak özür diliyoruz. Şu gerçeği de bu noktada vurgulamakta yarar vardır: Türkoloji bilimi açısından kongremiz bilim dünyasında – Türk Dünyası'nda büyük ilgi ve kabul görmüş, artık kurumsallaşmıştır. Bu aşamada bile 2009 yılında toplanması muhtemel III. kongre için katılım talepleri düzenleme kurulumuza ulaşmaktadır.

İkinci kongremize 8 ülkeden bilim adamları, uzmanlar, araştırmacılar, sanatçılar ve temsilciler katılmış olup toplam 19 bildiri sunulmuştur. Siyaset, uluslararası ilişkiler, tarih, dilbilim, folklor, din, mimari, edebiyat, Batı Trakya Türkleri-Türk Dünyası ilişkileri alanlarında sunulan bildirilerle yeni bilgilere ve bakış açılarına ulaşılmıştır. İkinci kongremizde akademik katılım düzeyinin artmış olmasını ve Batı Trakya'dan da araştırmacı dostlarımızın katılımını önemli bir gelişme olarak görüyoruz... Ayrıca kongre programında olduğu halde vize alamadığı için gelemeyen veya yol parası bulamadığı için katılamayan bilim adamlarımız da olmuştur. Bu hocalarımızın bildirilerine de kongre kitabında yer vereceğiz.

Düzenleme kurulu olarak önümüzdeki en büyük sorun 2009 yılında toplanmasını arzu ettiğimiz "III. Uluslar arası Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi"dir. Bu konuda katılım ve bilimsel organizasyon açısından bir sorun yoktur. Sıkıntımız organizasyonun maddi boyutudur. Bu açıdan ilgili makamlardan ve Batı Trakya Türkleri camiasından somut ve samimi desteğe ihtiyacımız vardır. Başkan Özkan Hüseyin ve yönetim kurulundaki arkadaşları çok büyük bir özveri ve milli bir heyecanla maddi güçlerini ikinci kongremiz için sonuna kadar zorlamışlardır. Bu gerçeği kamuoyunun bilgi ve takdirine sunuyoruz. İlgililerce, yetkililerce ve kamuoyunca maddi desteğin sağlanması halinde, düzenleme kurulu olarak III. kongreyi zamanında yani Ocak 2009 tarihinde yine uluslar arası ve bilimsel bir çerçevede düzenlemeyi hedefliyoruz.

Yapıldığı şartlar dahilinde kongremizin amacına ulaştığını düşünüyoruz. En kısa zamanda kongre bildirilerini kitaplaştırıp bilim dünyasının- Türk Dünyası'nın, kamuoyunun dikkati ve istifadesine sunmayı planlıyoruz. Emeği geçen, katkı sunan herkese sonsuz teşekkürler...

Düzenleme Kurulu Adına

Feyyaz SAĞLAM, KIBATEK Başkanı

Eden Hotel Wolff Münih/ALMANYA - 28 Ocak 2007

II. Uluslararası Batı Trakya Türkleri Araştırmaları Kongresi'ne Katılan Bilim Adamları

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nde Batı Trakya Türkleri'nin Zaferi – 11 Ekim 2007

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi (AİHM) bugün açıkladığı kararda Evros Azınlık Gençliği Derneği davasında Yunanistan'ı mahkum etti. Evros Azınlık Gençliği Derneği'nin başvurusunu inceleyen AİHM „Yunanistan'ın örgütlenme ve dernek kurma hakkıyla ilgili Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nin (AİHS) 11. maddesini ihlal ettiği" görüşüne vardı. Evros Azınlık Gençlik Derneği'nin kurucu başkanı Hasan Bekir Usta 1995 yılında mahkeme tarafından derneğin kuruluş nedeninin gerekçe gösterilerek kapatılmasının hemen ardından 1996 yılında Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'ne başvurmuştu. Evros (Dedeağaç) İdare Mahkemesi ise, 1996 yılında aldığı kararda, Lozan Antlaşması'na göre, Batı Trakya'da Türk Azınlığı değil, sadece Müslüman Azınlığı tanımlandığı gerekçesiyle derneğin çalışmalarına izin vermemişti. Başvuruyu bugün (11 Ekim 2007) sonuçlandıran AİHM gerekçeli kararında derneğin daha faaliyete başlamadan kapatıldığı ve nasıl bir faaliyet göstereceğine bile bakılmadığını açıkladı. Kararda „derneğin kuruluş amacında belirtilen unsurların, demokratik toplum için herhangi bir tehdit ve tehlike oluşturmadığı, şiddet çağrısı ve unsuru taşımadığı" açıkça belirtildi.

Kararın en önemli yanı ise Yunan mahkemeleri tarafından kapatılan ve davaları Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin önünde bekleyen İskeçe Türk Birliği, Batı Trakya Türk Öğretmenler Birliği, Rodop Türk Kadınlar Derneği gibi Batı Trakya Türk Azınlığı'na ait dernekler için örnek oluşturacak olması. Bu kararla Yunanistan'da Batı Trakya Türk Azınlığı tarafından kurulan ve mahkemelerce kapatılan derneklerin açtığı davalarda Yunanistan ilk kez mahkum edilmiş oluyor. Bu kararın ardından Yunanistan'da „Türk" ismini yasaklayarak dernekleri kapatan mahkemelerin kararlarının Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi tarafından mahkum edilmesinin önü açılıyor. Bunun ardından Yunanistan'ın „Türk Azınlık" tanımlamasını tanımak zorunda kalacağı yorumları yapılıyor.

Kararda dikkati çeken bir diğer önemli husus ise bu kararın Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nde oybirliğiyle alınmış olması. Bu durumda Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi üyesi Yunanlı ve Kıbrıslı Rum yargıçların dahi Batı Trakya Türkleri lehine oy kullandığı anlaşılıyor.
Adalet yerini buldu, haklı olan Batı Trakya Türk Azınlığı kazandı

Kararın açıklanmasının hemen ardından bir açıklama yapan Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu „adalet yerini buldu. AİHM'deki Yunanlı ve Kıbrıslı Rum yargıçlar bile Batı Trakya Türk Azınlığı lehinde oy kullandı. Bu karar Batı Trakya'da kapatılan derneklerimiz için örnek oluşturuyor. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi sonunda Yunanistan'daki örgütlenme hürriyeti kısıtlamalarını mahkum etti. Şimdi artık İskeçe Türk Birliği ve diğer derneklerimizinde haklarını kazanması söz konusu. Yunanistan artık Batı Trakya Türk Azınlığı'nın kimliğini tanımak durumunda. Yani Yunanistan'da Türk Azınlık olduğunu kabul etmek zorunda" şeklinde konuştu. ABTTF olarak Batı Trakya Türk Azınlığı'nın haklarının korunması hususunda uluslararası alanda büyük bir mücadele verdiklerini söyleyen Habipoğlu „Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi ve diğer Avrupa kurumları nezdinde yürüttüğümüz girişimler ve kampanyalar sonuçlarını vermeye başladı. Bu karar daha bir ilk, arkasının geleceğine ve kapatılan diğer kurumlarımızında haklarının iade edileceğine inanıyoruz" dedi. Bu kararın ardından Yunanistan'ın köşeye sıkıştığı ve Batı Trakya'daki Türk kimliğini tanımak zorunda kalacağına kesin gözüyle bakıldığı belirtiliyor.

ABTTF
Johannisstrasse 50 , 58452 Witten , Germany

Kaynak: ABTTF web sayfası

Victory of Western Thrace Turkish Minority – 11 October 2007

European Court of Human Rights (ECHR) convicted Greece for the suit that was filed by Evros Minority Youth Association. ECHR decided that Greece had violated ''Article 11'' which regulates freedom of organization and association. Hasan Bekir Usta had applied to ECHR in 1996 right after
the Greek court closed Evros Minority Youth Association due to association's establishment ECHR concluded the file on 11 October 2007, stating that the association was closed even before its activities were observed, as a sign of prejudiced opinions of Greek authorities against Turkish associations.

objective. Meanwhile, Evros Administrative Court did not permit the establishment of the association by reason that
Treaty of Lausanne described Western Thrace Turkish minority as Muslim Minority rather than Turkish Minority.

In its reasoned statement, ECHR clearly stated that "Associations' conditions of establishment do not imply any kind of violence and threat against democratic society."

The significance of the decision lies in the fact that this decision will be a good example for other Western Thrace Turkish minority association cases (Iskece (Xanthi) Turkish Solidarity Union, Western Thrace Teachers Association, Rodop Women' Association) which hang on ECHR.

With that decision of ECHR, it is the first time that Greece is convicted in a suit that was filed by a Western Thrace Turkish Minority.

Following the decision of ECHR, Greek courts' decisions that ban the Turkish Association due to their Turkish names might fall void. Additionally, experts claim that Greek authorities may have to recognize
"Turkish Minority" definition from now on.

Another noteworthy feature of this event is that it was an unanimous decision, signalling the support of ECHR for the Western Thrace Turkish Minority. Meanwhile, it is clear that Greek and Greek Cypriot judges
voted in favour of Western Thrace.

Justice at last…

"…Justice at last…Even Greek and Greek Cypriot judges at ECHR voted in favour of Western Thrace Turks, and ECHR decision constitutes an example for the other cases of Western Thrace Associations. ECHR accepted that Greek courts violate ''Article 11'' which regulates freedom of organization and association of minorities. That decision must pave the way for the recognition of Turkish identity by Greek authorities."
stated Halit Habipoglu, chairman of Federation of Western Thrace Turks in Europe (ABTTF).

Habipoglu underlined that ABTTF exerted great effort at every international platform to protect the rights of Turkish minority in Western Thrace, adding that endless efforts of ABTTF began to give fruits at last. Meanwhile, experts underline that this decision will force Greece to give back the rights of Western Thrace Turkish minority also recognizing the Turkish identity in Western Thrace.

ABTTF
Witten, Germany

Source: ABTTF web page

BATI TRAKYA'da İKİ TÜRK MİLLET VEKİLİ

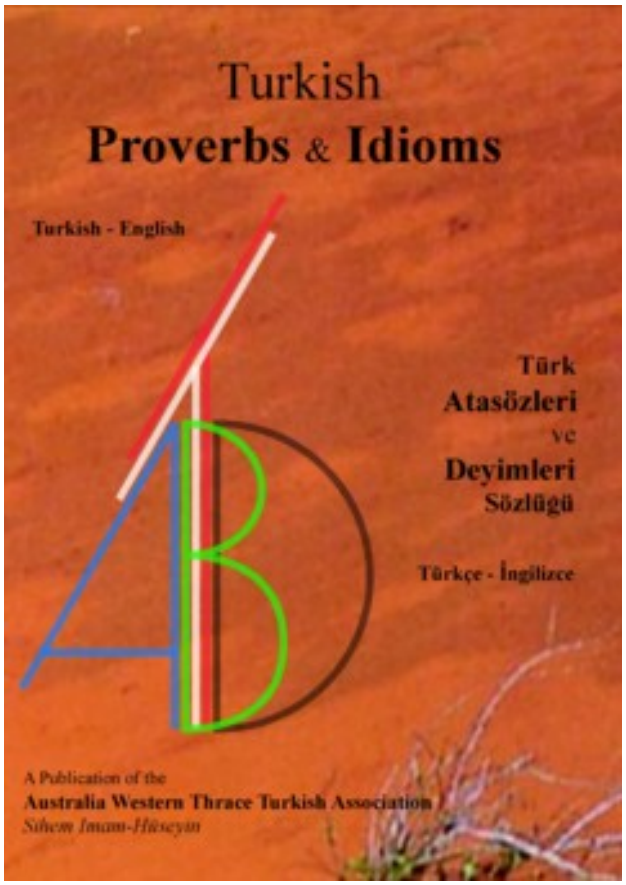
16 Eylül 2007 tarihinde Yunanistan'da yapılan genel seçimlerde Batı Trakya Türkleri, Yunan Meclisinde kendilerini temsil etmek için biri Gümülcine'den diğeri İskeçe'den iki milletvekili çıkardı.

Gümülcine Milletvekili Ahmet Hacıosman ve İskeçe Milletvekili Dr Çetin Mandacı'yı candan kutlarken, Batı Trakya Türkleri'nin haklarını Yunan Meclisinde savunmalarında başarılar diler, beraber olduğumuzu bildiririz.

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği, Melburn - Avustralya

AVUSTRALYA'DA YAYINLANAN İKİ KİTABIMIZ

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği adına Sihem İmam-Hüseyin'in derlediği "Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü" Ekim 2007'de yayınlandı.
Bu kitapta yer alan bütün yazılar, atasözleri ve deyimler Türkçe'den İngilizce'ye çevrildi.



Kitap Hakkında

Değerli Okur,

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği üyelerinden Sihem İmam-Hüseyin'in özverili çalışmaları neticesinde hazırlanan "Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü" adlı kitap, çokkültürlü Avustralya'ya değerli bir katkıdır.

Güzel dilimizin zenginliğinin bir ispatı olan bu kitapta, belki de bugüne kadar duymadığınız, bilmediğiniz birbirinden güzel ve Batı Trakya toplumunun da kullandığı anlamlı atasözlerini ve deyimlerini bulacaksınız. Bir veya iki cümle ile anlamı sayfalara sığmayan anonim hikâyeler, edebî ve felsefî özellikleri olan bu güzide atasözlerimizin ve deyimlerimizin kısa açıklamaları ve bu açıklamaların İngilizce'ye çevirilerini bulacaksınız.

Bu kitap, İngilizce çevirileriyle, Avustralya'da yaşayan bütün toplumlara kaynak olabilecek bir eserdir. Güzel Türkçemizin zenginliğinin bir aynası olan bu kitap, dilimizin zenginliğinin biraz da olsa tanınmasına yardımcı olursa amacına ulaşmış olacaktır.

Bu kitapta size sunduğumuz 410 atasözünü ve 150 deyimi zevkle okuyacağınızı umarız.

Yönetim Kurulu
Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği

Uçsa da kartal, uçmasa da (kalıplaşmış bir hikâye)

İki arkadaş karşıda gördükleri bir cisim için iddiaya girmişler. Birisi "Bence keçi" demiş, diğeri "Yok, kartala benziyor" demiş. Kartaldı keçiydi diye diye iş iyice kızışmış. Sonunda "Gidip bakalım" demişler. Yaklaştıkça karaltının keçi olduğu anlaşılmış, fakat diğeri halen itiraz ediyormuş. İddiayı kaybeden keçinin başına gitmiş, "Kış kış" diye kovuyormuş. Arkadaşı "Boşuna uğraşma, keçiler uçmaz" demişse de diğeri "Hayır, uçsa da kartal uçmasa da kartal" diyormuş.

Bu hikâyeden alınacak ders: İddialı olan iki şeyin doğru olanı açık olarak anlaşılınca, doğru olanın kabul edilmesi gerekiyor.

Batı Trakya Türkleri'ne Özgü bazı Atasözleri
Ahmed'in öküzü, bakar iki gözü.
En akıllısı değirmende su öğütür.
İyi at eski çul altında belli olur.
Kızanla potak avlanmaz.
Sütlü inek buzağıyı bozar.

Atasözlerinden örnekler

Adamın iyisi iş başında belli olur.
Bir insanın gerçek değeri, iş başında gösterdiği yeterlik ve başarı ile ölçülür.
A man's worth becomes obvious whilst working.
A man's worth is determined by the competency and success shown at work.
"Actions speak louder than words"

Davulun sesi uzaktan hoş gelir.
İşin içinde olmayanlara o iş kolay gelir.
The drum sounds pleasant from a distance.
Unless we are personally involved, we don't appreciate the complexities within situations.
***"**The grass look greener on the other side".*

Kalemin yaptığını kılıç yapmaz.
Yazıyla, fikirle yürütülen mücadele çok daha etkilidir.
A sword can not achieve what a pen can.
Ideas are more effective than brute force.
"The pen is mightier than the sword."

This book is "*Dedicated to those beautiful Western Thrace Turkish mothers who have migrated to Australia and raised their children in the best way possible despite all difficulties...!"*

Batı Trakya kökenli, Avustralya'da doğup büyüyen Tijen İsmailoğlu şiirlerini "Bir Sana Yandım Bin Şiir Yazdım" kitabında yayınladı

ELİMDE KINALAR VAR ANNE
Elimde kınalar var anne
Boynumda altınlar
Sırtımda beyazlar, duvaklar var anne
Dur bir son defa bakayım evimize
Bahçemizde çiçekleri koklayıp çekeyim içime
Neler yaşadık bu yerde
Ağladık, güldük, söyledik bütün gece
Affet beni annem, hakkını helal et
Ağlama, bak ben de ağlarım
Gidiyorum artık bir yuva kurmaya
İnşallah ömür boyu mutlu olmaya

GÖZLÜYORUM YOLUNU
Resmine baktım dün gece
Seyredip seyredip ağladım yine
Ümitlerim kırıldı
Hayallerim yıkıldı
Kederimden boğuldum, nefes ver bana
İnan hayat çekilmiyor, yalvarıyorum sana
Yüzüne hasret kaldım, özledim kokunu
Elbette dönersin, gözlüyorum yolunu.

ŞANSIMIZ BÖYLE
Sorma bana ne olur, neyin var diye
Ben de bilmiyorum, kaderim böyle
Senin neyin var? Sen bana söyle
Gözlerinden belli, sevmişsin bir kere
Yakmış seni, vurmuş yerden yere
Üzülme arkadaş, sevenlerin kaderi öyle
Tek suçumuz sevmek, şansımız böyle.

BABAMIZ İÇİN
Yanık olur annelerin yüreği derler
Babaları unutup, geçip giderler
Oysa babaların kalplerinde neler neler yaşar
Babaların gözleri kuru ama gözyaşları gizli taşar
Geceleri belki çocukları için onlar da ağlar
Belli etmezler her zaman ama çocukları için dünyayı yıkarlar
Bazen söylemelerine gerek yok, bakışlarından anlarız hemen
Babamızdır bizi dünyalar kadar seven.

Not: Yukarıdaki kitaplar Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'nden elde edilebilir.

TÜRK ATASÖZLERİ VE DEYİMLERİ SÖZLÜĞÜ kitabımız hakkında neler söylendi?
Kitabımızı okuyan üye ve kuruluşlardan gelen bazı elektronik postalar ve telefon mesajları

From: sahin osman [mailto:osmanminsk@yahoo.com] **Sent:** Sunday, 2 December 2007 3:49

Sihem Hanim,

Turk Atasozleri ve Deyimleri Sozlugunu sukranla aldim.Yarisini okudum, imla baski vs hatalara rastlamadim. Hazirlamada azami titizlik gosterildigi anlasiliyor. Sizi ve emegi gecenleri kutlar, Bati Trakya Turk Derneginin benzer kulturel faaliyetlerinin devamini dilerim.

En derin saygilarimla saglik ve esenlikler dilerim.

Osman Sahin
T.C. Melburn Baskonsoloslugu
Idari Atasesi

From: JHogan@stonnington.vic.gov.au **Sent:** Monday,3 December 2007 9:38 AM
Subject: Re: AWTTA - Turkish Proverbs & Idioms Book

Sihem,
Thanks for the email. I am pleased for you and commend you on all the hard work you and your group have done to produce the book. Please give me a call as I can help you with the distribution of Council locations.

Kind regards,
Judy Hogan
Civic Support Officer
City of Stonnington, PRAHRAN Ph: 8290 1331

Telephone call from members , Monday, 3rd December 2007

Tijen İsmailoğlu – I found the book when I returned from work. Thank you very much. I congratulate you on this excellent book. At a quick glance you can see that it is a valuable book. Good on you Sihem abla and thanks again because you now inspired me to get up and do something about my poem book.

Halide Boca – Thank you Sihem abla. I found the Atasozleri book on my door step and we have been reading it with the boys with a great excitement and joy. I congratulate you on this achievement. Where do you find all the energy and time to do so much for Bati Trakya community? I also like to congratulate you for the excellent opening of our community centre last month. Everything was spot on and very good. Under your wings the young people achieved the impossible. Again, at the immigration museum the stand for our community was excellent. Well done and thanks again.

From: Turkish Cultural Platform [mailto:platform_australia@yahoo.com.au] **Sent:** Wednesday, 5 December 2007

Sihem Hanim,

Hediye olarak yolladığınız "Türk Atasözleri ve Deyimleri" sözlüğünü aldım.
Teşekkür ediyorum.
Avustralya'da yetişen genç kuşağımıza kültürümüzün bir parcası olan Atasözleri ve deyimleri, onların anlayabileceği şekilde derlediğiniz ve Türk toplumuna değerli bir eser armağan ettiğiniz için şahsım ve Avustralya Türk Kültür Platformu adına sizi, Batı Trakya Türkleri Derneği'ni ve kitaba emeği geçen tüm ekibi candan kutluyorum.
Yaşadığımız çokkültürlü Avustralya'ya uyum birlikte yaşadığımız diğer toplumların kültürlerini öğrenmekle mümkün oluyor. Bu açıdan hazırladığınız kitap çok önem taşımakta.
Avustralya Türk Kültür Platformu olarak yaptığınız çalışmalarda her zaman sizleri desteklediğimizi bilmenizi istiyor, çalışmalarınızda başarılar diliyorum.

Saygılarımla
Hilkat Özgün, President
Australian Turkish Cultural Platform
P.O. Box 3068, Murrumbeena VIC 3163

From: harry blackley [mailto:blackley@datafast.net.au] **Sent:** Tuesday, 4 December 2007 10:18 AM

Dear Sihem
Thank you very much for sending me a copy of "Turkish Proverbs & Idioms". Gina and I have had a good laugh at many of the examples. The world may change but human nature remains much the same.
Best wishes
Harry Blackley
Australian Turkish Friendship Forum

From: JChandle@stonnington.vic.gov.au Sent: Saturday, 15 December 2007 1:25 PM

Dear Sihem,
Thank you so much for the copy of 'Turkish Proverbs & Idioms' - I read its wise counsel in Council meetings when things start to drag and get boring. My kind regards to you and all at the Australia Western Thrace Turkish Association.
Season's Greetings and best wishes for the coming New Year.
sincerely,
JOHN.
Cr JOHN V CHANDLER, North Ward City of Stonnington, Prahran Vic 3181

Devam sayfa 19'da

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'nin
2007 yılında yaptığı ve katıldığı bazı etkinliklerden görüntüler

ATCP'nin düzenlediği 19 Mayıs Gençlik ve Spor, Atatürk'ü Anma ve 40. Yıl Yürüyüşü'ne ABTTD de katıldı – 20/05/07

ANZAK Şehitler Abidesinde İstklal Marşıyla Türk Bayrağı göndere çekildi – 20 Mayıs 2007

Memet ve İrfan, Lale Festivalindeki Elişleri sergimizde Başkonsolosumuz Sayın Aykut Sezgin'e elişlemeli öreke hakkında bilgi verirken – 17 Eylül'07

Belkız Turyan (sağda) oğlu Cem ve kızı Benan ile Kurban Bayramı eğlence gecemizde - 23 Aralık 2007

16-17 Eylül 2007'de ATCP Lale Festivalinde ABTTD'nin Elişleri sergisi büyük ilgi gördü
soldan: Sihem,Perihan,Sabriye,Cayde yenge,Emine

At VIVA 2007: Turkish coffee & cup reading team. From left: Belkız, Sabriye, Emine, Nuray, Nurten

Ayşe Apdurrahman ve Sihem İ-H

Göç Müzesinde Türkler'in Avustralyada 40. Yılı açılış gününe Elişleri sergimizde katıldık-11/11/2007 Yukarda: Perihan H-Hüseyin

Çok sevdiğimiz Türk kahvesinin ağacından alınan çiçekli dal – 2007

Viva Festival 2007 – Fatma H, Azize C, Gülçin Y., Cayde H., Beyda Memiş

VIVA FESTIVAL
17-18
Kasım 2007

Solda:
İbrahım İ.
Mustafa H.
Ahmet H.
Efrahim G.
Mehmet H.

Yukarda: Emine A, Fatma M, Feıme AO, Raime İ, Saide M.

AUSTRALIA WESTERN THRACE TURKISH ASSOCIATION

Pictures from the Opening of the AWTT Community Centre and Celebration of the 38th Year in Australia

3rd November 2007

Mrs Hülya Hasanoğlu
Presenting
the program

Mr Tony Lupton MP, State
Member for Prahran giving the
Victoria flag
to the president

Mr Mustafa Hasanoğlu, President, AWTTA
during his opening speech
(Başkan açılış konuşmasını yaparken)

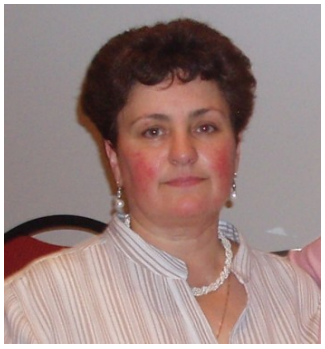
Guests and Members at the Opening Day
Açılış törenine katılan misafir ve üyelerimiz Dernek başkanımızın açılış konuşmasını dinlerken

Açılış Gününde konuşmacılar, şiir söyleyen öğrncilerimiz ve ana projede yer alanlardan bir grup

Speakers and some of the main contributers at the Opening Day, 3rd Nov 2007

Mr Aykut Sezgin,
Consul General, Repablic of Turkey, Melbourne

Alara Ayça Öz - (şiir)
Biz Türk Çocukları

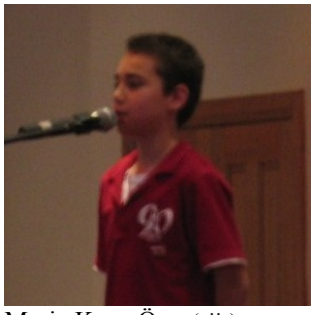


Emine Haliloğlu
H/craft exhibition coordinator

Nedime Müminoğlu
Support Exhibitıons & food coordinators

Sihem İmam-Hüseyin

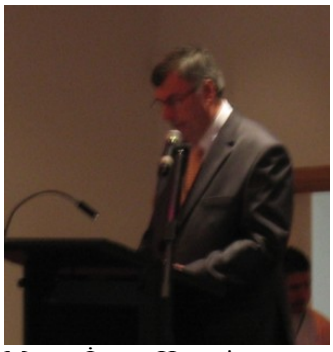
Mrs Ayşe Aday



Meriç Kaan Öz - (şiir)
Atatürk Cumhuriyet

İsmet Hasanoğlu
Drinks coordinator

Emine Haliloğlu
Finger food coordinator



Memet İmam-Hüseyin

Mr John Pandazopoulos
State Member for Dandenong

Ms Marcia Pinskier
Commisioner VMC

Koray Hasanoğlu – (şiir)
Cumhıriyet

Mr Nadir Celil
TürkSanat Müziği grubu

Mr Tony Lupton MP,
State Member for Prahran,
Cabinet Secretary

Cr Chris Gahan
City of Stonnington

Murat Reşitoğlu
Audio-Visual coordinator

Ayşe and Ersin Müminoğlu
Wellcoming the guests

ABTTD Türk Sanat Müziği grubu kurucusu Sayın Nadir Celil ve arkadaşları Açılış günümüzde Rumeli türküleri sundular - 3 Kasım 2007

Program sonunda üyelerimizin hazırladığı yiyecek ve içecekler ikram edildi, salon ve sergimiz hakkında sohbetler oldu – Açılış günü 3 Kasım 2007

TC Kanberra Büyükelçimiz Sn. Murat Ersavcı (2. sıra sağdan 4.) ve Melburn Başkonsolosumuz Sn. Aykut Sezgin eşleriyle birlikte derneğimizi ziyaret ettiler.
Üyelerimizle dernek salonunda çekilen bir resim – 10 Kasım 2007

ABTTD yöetim kurulu, Kadınlar kolu, okul aile birliği ve öğretmenlerimizin özverili çalışmalarıyla 2007 yılı başarılı geçti.

Devam sayfa 14'ten

From: Feyyaz SAĐLAM
[mailto:kibatekfs@gmail.com] **Sent:**16 December 07

Sihem Hanım merhaba

Kitabınızı bugün postadan aldım.Sizi kutluyor,bu tarz çalışmalarınızın devamını diliyorum.Siz gerçekten bir öncüsünüz.Yıllar önce de ,yine bir ilke imza atmış "edebiyat kitapçığını" çıkarmıştınız.Yeni kitabınıza tabiiki bir göz attım. Ancak fakültede yoğun /rutin dönem sonu işlerim bitince kitabınızı dikkatlice inceleyeceğim.Tekrar kutluyorum. Görüşmek üzere.

Feyyaz SAĞLAM
KIBATEK Başkanı
Dokuz Eylül Üniversitesi,
Türk Dünyası Edebiyatları Öğretim Görevlisi

From: Özkan Hüseyin
[mailto:saricali1947@hotmail.com]

Konu : Kutlama ve Teşekkür

Sayın Sihem İmam-Hüseyin
Başkan Yar./ Basın Yayın Görevlisi

Derneğinizin yayımlamış olduğu (Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü) ve adıma göndermiş olduğunuz kitabınızı almış bulunmaktayım.

Bu güzel çalışmalarınızdan dolayı sizleri ve emeği geçen herkesi kutluyor ve çalışmalarınızın devamını diliyorum. Sayenizde Batı Trakya Türklerinin bir eksikliği giderilmiş oldu. Sağ olun, var olun.

Saygılarımla
Dr. Özkan HÜSEYİN
BATTAM Başkanı, Almanya

From: wikman wiw
[mailto:wwikman2000@yahoo.com.au]
Subject: "TURKISH PROVERBS & IDIOMS"

Hi Sihem

This book Author gives effort to share and exchange Turkish Proverbs & Idioms knowledge and experience with cross-cultural communities in the Globe.
However, every culture has there different Proverbs & Idioms. Some Idioms & Proverbs meaning could be similar to where ever they come from.
Turkish Proverbs & Idioms are richer and as well still continues to build up more.
In addition, this book is ideal for all ages specially, for all school children and is excellent to read if you are from another country.

Regards
Wickman Dassanayake
Sinhalese community

Kıbrıslı olan Hüseyin Ziya 1970 yıllarında State Bank, şimdiki Commonwealth Bankasında çalışıyordu. Batı Trakyalı Türklerle tanıştıktan sonra onların banka işlerinde daha sonra gayri menkul almaları için gereken işlemlerde yardımcı olmuştu. ABTTD yıllar önce verilen bu hizmeti unutmayıp Hüseyin Ziya Beyi Dernek Açılış gününe davet etti. Bu davete çok memnun olan ve duygulanan Hüseyin Bey, Batı Trakya ve Batı Trakya Türkleri için hemen bir şiir yazdı. Bu anlamlı ve çok değerli şiiri sizinle paylaşmak istedik.

KADER KARDEŞLİĞİ VE BATI TRAKYA

Anavatanın ayağı dibinde idik ey dost
Alınamadık kanat altına, hissettik kışı
Yorgundu, imkânsızlık içindeydi Türkiyem
Lozanda aldatıldık kaldık mübadele dışı.

Sessizce bekledik önceleri saygılı olduk devlete
İçe kapanık, sessiz daima uyumlu olduk
Teröre maruz kalındı yasaklandı Türk sözü
Kuruluşlar kapatılmış kendi sinemize dolduk.

Harp zamanı görev yapmışız itaat ile
Bölmek istemişler bizi aksine kenetlenmişiz
Vatandaşlık görevini yerine getirmişiz ey dost
Sosyal baskı karşısında hemen denetlenmişiz.

Seksen dört yıl ayrı kaldık sapmadık yolumuzdan
Duruyoruz ayakta geçilmez yüce dağlarız
Kuvvetlenmiş iman ile kahramanca durmuşuz
Kalkan misali anavatana güvence sağlarız.

Kıbrıs Türkü imkân bulmuş kırmış esaret zincirini
Sebat edin davanızda cesaretle yıkılmayın
Zaman gelir bir gün doğar mücadele gerekir
Kahramanlar gibi durun bir köşeye dıkılmayın.

Türklüğünü hep ön planda tutmuşsun şerefinle
İmanınla kültürünü ispat ettin sesinle
Tarihini unutmadın gururla yad ettin atanı
Şu hürriyet şarkısına sesin ver nefesinle.

Bu azmine hayran olur bütün dünya Türkleri
Seksen üstü yıllar geçmiş Lozan olup biteli
İman, lisan, milli kültür dağlar gibi ebedi
Duracaktır ilelebet esse de haksızlık yeli.

Göçe zorlanmışız ey dost gelmişiz gurbet ele
Unutup unutulmak asla gaye olmamış
Kuvvetle hedeflere varma gayelerimiz
Parlıyor güneş gibi zerre kadar solmamış.

Külfet ile çaba ile gayret ile oluşan
Şu güzel cemiyete hayırlı olsun deriz
Usanmadan bıkmadan gece gündüz demeden
Vermişsiniz hizmeti sizi tebrik ederiz.

Hüseyin Ziya
29 Ekim 2007, Melburn

BATI TRAKYA DESTANI

3 Kasım 2007 tarihinde Avustralya Batı Trakya Türkleri toplum merkezimizin açılışında davetlimiz olan hemşerimiz (Serezli) Sayın Yılmaz Gürsoy'un hakkımızdaki görüşü

Kaynak: www.austurkiye.com\Yılmaz Gürsoy arşivi\Batı Trakya Destanı, 5/11/2007

"Birinci Dünya savaşı sonrasında Yunanlılar, Trakyadaki Türklere katliam yapmaya başlayınca dedemle ninem, Serez'deki evlerini terkedip kış ortasında İstanbulun yolunu tutmuşlar. O zamanlar büyük amcam birkaç aylık bebekmiş. Gece gündüz çamurlu ve karlı dağ yollarında giderken ninemin sırtında taşıdığı bebek donarak ölmüş. Kendisini yol kenarında bırakıp yollarına devam etmişler. Önce İstanbula ve sonra da Bergama'ya gelip orada yerleşmişler.

Dedem, Kurtuluş Savaşı öncesi Ankara taraflarına göçerek ordumuza çarık yapmaya başlamış. Kurtuluş savaşı sonrası Bergama'ya dönen dedem ve ninemin üç oğlu ve bir kızı olmuş.

Yıllar sonra, çilekeş Serez göçmenlerinin torunu olarak Avustralya'ya gelince de ilk yaptığım işlerden biri buradaki Batı Trakyalıları aramak oldu.1970'li yıllarda Prahran'da aldıkları küçük bir evde toplanırlar, namaz kılarlar, hasret giderirlerdi. Bayram namazlarında da cemaat hep bahçeye taşardı. Batı Trakyalılar hep birbirlerini takip ederek nedense Prahran semtine yerleşmişler. Büyük bir tesadüf eseri olarak da Melbourne'nin en iyi semtlerinden birini seçmişler. Şimdi bu bölgedeki evleri milyonlar ediyor. Sayıları birkaç yüz civarında olan Trakyalılar birbirlerine sıkıca sarılarak dinlerini ve kültürlerini korumak için 38 yıl uğraşmışlar.

Bu arada sahip oldukları küçük dernek binası ve hoca evini satıp, harap bir depoyu satın almışlar ve kültür merkezi haline getirmek için çalışmaya başlamışlar. Yaklaşık 9 yıllık bir uğraşı sonunda ve inşaatın çoğunu kendileri yaparak önce kahve ocağını ve mescitlerini yapmışlar. Sonra da idare ve toplantı odalarını, okul sınıflarını ortaya çıkardılar. Nihayet uzun çabalar sonucunda 3 Kasım 2007 tarihinde muhteşem bir salonun açılışını yaptılar.

Muhteşem derken abartmıyorum. Bu salon, 400 kisilik kapasiteli, yüksek tavanlı, zevkli dekorasyonlu, halı ve parke döşeli, multimedia sistemli ve tam teçhizatlı bir salon. Açılışa katılan misafirlerin hayran kaldığı bu eser, Melbourne Türk toplumunun en kaliteli tesisi durumunda.

Daha önceleri Avustralya'ya gelen Kıbrıslı ırkdaşlarımızın da Ballarat Road'da bir binası var. Batı Trakya salonu da şehrin göbeğinde ikinci bir eserimiz oluyor. Burada her türlü konferans, düğün, sünnet, mevlit, toplantı ve konser yapılabilecek. Tabii ki her aktivite, dernek yönetim kurulunun iznine tabi olacak.

Bu salonun yapılışında fiziksel olarak çalışanların sayısı belki de 20 civarında idi. Batı Trakya toplumunun gerisi de maddi ve manevi destekte bulunmuştu. Sayıları birkaç yüz civarında olan küçük ama kararlı bu guruptan alınacak dersler var.

Yılmaz Gürsoy
gursoy49@yahoo.com.au"

Sayın Yılmaz Gürsoy'a bu güzel görüşleri için Avustralya Batı Trakya Türk toplumumuz adına teşekkür ederiz.

Avustraly Batı Trakya Türkleri Derneği'ne,

Türk Atasözleri ve Deyimleri kitabınızı okudum. Böyle bir sözlüğü bir araya koyup yayınlamanızdan dolayı sizleri ve emeği geçen herkesi tebrik ederim.

Bu kitabın, özellikle ülkeye yeni gelen ve İngilizce üğrenmeye çalışan öğrenci grubuna çok yararlı olacağı kanısındayım. Onların dil öğrenirken meydana gelen bu eksikliklerini tamamlamış olacaktır. Günlük çalışmalarımıza daha çok anlam vermek amacıyla her zaman kılladığımız bu sözleri genç nesle ve hatta yetişkinlere unutturmamaya çalışmanız övgüye değer.

Atasözlerin ve Deyimlerin ne amacla ve ne demek istediğini açıklayan kitabınızdan benim çalıştığım İlkokul ve Broadmeadows Dil Merkezindeki Türk öğrencilerimiz muhakkak yararlanabilecektir. İngilizce öğrenen ya da bilen bütün diğer öğrencilerin de her zaman başvurabileceği bir sözlük olacağı inancındayım.

Sizi tekrar tebrik eder saygılarımı sunarım

Hatice Hassan, Öğretmen Yardımcısı, 7 Aralık 2007

Avustralya'da yaşayan Irak Türkmen şairi Salah Nevres Bey Derneğimiz'in Açılış Gününe şahsen gelememişse de sağdaki mısralarıyle katılmış oldu.
Teşekkür ederiz

Sen bir kere çağırdın mı yürekten
Sevda yüklü kervan gelir Kerkük'ten
İpek yolu kıvrıldı mı Bişkek'ten
Dilek yolu uzanıyor Tuna'ya
Gümülcine, Üsküp Saraybosna'ya

Semerkand'ta elma bölsem ikiye
Taşkentli bir gelin alsam terkiye
Aşkabat'tan demir alsam Baku'ya
Gelinime çadır kursam Torosa
El sallasam güzel Kuzey Kıbrıs'a...

ABTTD Faaliyet ve Etkinlik Raporu 2007

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği 2007 yılı Yönetim Kurulu olarak 14 Ocak 2007'de göreve başladık. Siz üyelerimize en iyi hizmeti verebilmek amacıyla en az, ayda bir toplantı yapmak kararını

aldık. Yaptığımız faaliyetleri, bina inşaatı ve diğer küçük işleri sırasıyla size sunacağız. Bu rapor Kadınlar kolumuzun ve Okulumuzun yaptığı faaliyetleri de kapsıyor.

Rapora geçmeden önce, Ocak 2007'den beri beraber çalıştığım yönetim kurulu arkadaşlarıma, kadınlar kolu ve okul aile birliği görevlilerine gösterdikleri gayretlerden dolayı, ve derneğimizde yapılması gereken her türlü küçük veya büyük işlerde, faaliyetlerde yardımını esirgemeyen üyelerimize sonsuz teşekkürlerimi iletmek isterim. Sizlerin gayretleriyle, herkesin hayran olduğu bugünkü binamıza sahip bulunuyoruz. Dileğim, hep birlikte gayret edip Batı Trakya Türk toplumunu bir arada ve huzur içinde tutmaktır.

2007 Yönetim süresinde yaptığımız 13 resmi toplantıda derneğimizin gayeleri doğrultusunda kararlar aldık ve aşağıdaki faaliyet ve etkinlikleri başarıyla tamamladık.

31 Ocak	Yeni TC Başkonsolosu sayın Aykut Sezgi'ni makamında ziyaret ettik.
4 Şubat	**Kadınlar Kolu Gözleme ve Aşure günü** Geleneksel Aşure gününde üyelerimiz için hem aşure hem de gözleme yapıldı.
5 Şubat	Dondurulan Atasözleri Kitabı projesine tekrar başlandı.
1 Mart	**Tüzük incelemesi için komite kuruldu -** 14 Ocak 2007 tarihinde yapılan genel kurul toplantısında Derneğimiz tüzüğünün incelenip daha uyumlu hale getirilmesi için bir özel tüzük komitesinin oluşturulmasına karar alındı. Gönüllü üyelerimiz 1 Mart 2007'de toplanıp bu komiteyi oluşturdular. Komitede yer alanlar Nadir Celil, Yusuf Kapancı, Hüsnü Tansel, Memet İmam-Hüseyin, Osman Basırlı ve Raim Haliloğlu'dur. Komitenin ana hedefi; derneğimiz tüzüğünü inceleyip gerekli görülen çıkarma ve eklemelerin bir paket halinde genel kurulun oyuna sunmaktır.
2 Mart	 **Prahran bölgesi Milletvekilimiz Sn.Tony Lupton'un ziyareti** Sayın Tony Lupton derneğimizi ziyaretinde ilk önce binanın inşaat bölümlerin ve salonu gezdi. Tony salonda sorularına cevap alırken toplumun yaptıklarını takdir ediyor. Bu salon için 10,000 dolarlık fon çekini getirdi. *(Tony Lupton MP visited our association and cheched out the building works before presenting a 10 thousand dollar grant to the president Niyazi Selimoğlu.)*
25 Mart	**Bilardo turnavası ve Kadınlar kolu gözleme/şiş günü yapıldı** Kadınlarımız üyelerimize gözleme yetiştirmeye çalışırken, Yönetim kurulundan Bülent Öz ve Emrah Reşitoğlu'nun düzenlediği bilardo turnavası heyecanla saat 12:30'da başladı. Yarışı kazananlar: 1. Mustafa Mustafaoğlu, 2. Hüseyin Haliloğlu, 3. Ali Mustafaoğlu'dur.
14 Nisan	Gençlerimiz Sinema gecesi düzenledi
15 Nisan	Kadınlar kolu Sorento'ya gezi düzenledi (yetersiz katılımdan iptal oldu).
28 Nisan	**23 Nisan Çocuk Bayramı -** 23 Nisan Çocuk Bayramı okulumuz tarafından kendi binamızda kutlandı.
13 Mayıs	**Anneler Günü** - Kadınlar kolunun düzenlediği Anneler Günü Will Sampson Hall'da ailece kutlandı Yemekli-müzikli gecede yılın annesi Saide Mestan seçildi.
20 Mayıs	**19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı -** ATCP'nin Melburn'da düzenlediği 19 Mayıs Gençlik ve Spor, Atatürk'ü Anma ve 40. Yıl yürüyüş gününe katıldık. Şehrin merkezindeki Federasyon maydanında başlayan yürüyüş, ANZAK Şehitler Anıtı'nda sona erdi.Türk bayrağı İstiklal Marşıyla göndere çekildi. Tören anıtın iç kısmında özel misafir ve davetlilerle devam etti. Törene katılanlar rehberler nezaretinde anıtın içini ve dışını gezdiler.
20 Mayıs	Atilla ve Hülya Akgüner'e Derneğimizde yemekli mevlid okuttular.
2 Haziran	Bütün üyeler, Derneğin açılış günü tarihini belirleyip yapılması gerekenlerin konuşulup bir komite oluşturma toplantısına çağrıldı. Katılım olmadığından, derneğin açılış günü konusunun olağanüstü genel kurula götürülmesine karar alındı.
3 Haziran	Futbol satılayt takıldı ve alınan projector salon tavanına monte edildi. Türkiye ile Bosna-Hersek futbol maçı sabah saat 4.00'te derneğimizde canlı yayınla seyredildi

21 Haziran	ABTT Kadınlar Derneği resmen iptal edildi (Dept of Justice Inc Ass) Kadınlar Kolu artık dernek olduğu zamanki gibi fonlardan faydalanamaz. Ancak yapacağı projelerde ABTT Derneği altında müraccat edebilir
24 Haziran	**Üyelerimiz için Sağlık seminerleri düzenlendi** Derneğimizin müracaatı üzerine, Sayın Betül Kınalı 24 Haziran 2007 Pazar saat 12:45 – 15:00 arası

	üyelerimize Kanser hakkında genel bilgi ve Barsak kanseri adı altında iki sağlık semineri verdi.
9 Temmuz	**Kadınlar kolu gezisi -** Kadınlar kolu 17 kişilik otobüsle smorgies gezisine gitti
15 Temmuz	**Olağanüstü genel kurul toplantısı** - Yapılan olağanüstü genel kurul toplantısında dernek binamızın resmi açılışı için karar alındı fakat tüzük değişiklikleri tartışılamadı.
11 Ağustos	**Batı Trakya Türkleri amblemi** Yönetim kurulunun aldığı kararla resmi evraklarımızda Batı Trakya Türkleri amblemini kullanmaya başladık. Aynı gün dernek binamızın açılış töreni için gençlerle bir toplantı yaptık.
21 Ağustos	İbadet odasının halısına özel temizleme yapıldı.
26 Ağustos	**Kadınlar kolu gözleme günü** Haftasonu Türk okulumuza maddi yardım amacıyla Kadınlar kolu gözleme yaptı.
31 Ağustos	**Tony Lupton MP 31 Ağustos 2007'de Derneğimizi ziyaret etti** 31 Ağustos 2007 tarihinde derneğimizi ziyaret eden Eyalet Meclisinde Prahran temsilcimiz Sayın Tony Lupton üyelerimizle beraber oldu. Tony bu ziyaretinde Eyalet Hükümetinden Derneğimize ayrılan 2000 dolarlık toplum destek fonunu başkanımız Mustafa Hasanoğlu'na verdi. Sohbet esnasında toplumumuza Eyalet Başbakanı Steve Bracks'ın görevinden ayrılmasıyla yerini alan John Brumby'nin görev devir teslimi̇nde heyecanlı ve duygulu anlar yaşandığını anlattı. Bu görev değişiminde kendisine Eyalet Hükümeti'nde 'Kabine Sekreterliği' verildiğini söyledi. Tony'ye bu yeni görevinde başarılar dileriz. Konuşmasına Victorya hükümetinin kuraklık nedeniyle su kıtlığına ilerideki nesiller için çareler bulmaya çalıştığını ve birçok projenin yapılması için bütçe ayrıldığını, su harcama ile ilgili konulara değinerek devam etti. Son olarak, kapısının bütün bireylerimize her zaman açık olduğunu ve herhangi bir konuda onu ziyaret edebileceklerini belirtti. **Mr Tony Lupton MP, State Member for Prahran, Cabinet secretary,** presented the 2000 dollars community support grant to Mr Mustafa Hasanoğlu, president of AWTTA During his visit Tony Lupton talked about the Premier Steve Bracks' resignation and the aims of the new government. Tony was appointed to Cabinet Secretary. He also talked about the projects relating to drought and how we should use water wisely. He added that our community is always wellcome to visit him in his office and talk about any ideas or issues.

31 Ağustos	**Sağlık semineri** Düzenlenen Şeker hastalığı semineri su sorunu nedeniyle iptal edildi.
9 Eylül	**Babalar Günü** Kadınlar kolunun düzenlediği Babalar Günü derneğimizde saat 15:00'te BBQ ile başladı. Bilardo odasında yemek yenildikten sonra dernek başkanı Mustafa Hasanoğlu, okuduğu özgeçmişten sonra yılın babası, Ahmet Hüseyin olduğunu ilan etti. Tebrik ve güzel sohbetler arasında bir Babalar Günü daha sona erdi.

16-17 Eylül	**Lale Festivali -** Silvan'da 3. Lale Festivaline elişleri sergimizle katıldık.
7 Ekim	**İftar Yemeği -** Derneğimizle Kadınlar Kolunun, toplum için düzenlediği geleneksel iftar yemeği Will Sampson Hall'da verildi.
15 Ekim	Yusuf Vanlıoğlu derneğimizde Cuma namazlarını kıldırmak için görev aldı .
26 Ekim	**Yeni bir yayınımız** - Basılan "Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü" kitabımız matbaadan alındı.
27 Ekim	**29 Ekim Cumhuriyet Bayramı -** Öğretmen ve öğrencilerimiz 29 Ekim Cumhuriyet Bayramını dernek binamızda velilerin ve üyelerin katılımıyla kutladılar.
3 Kasım	**Dernek binamızın resmi açılış töreni yapıldı** Dernek binamızın resmi açılış töreninde Avustralya'da 38. yılımızı kutladık, Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü'müzün tanıtımı yapıldı. Açılışla ilgili geniş bilgi ve fotoğrafları bu dergide görebilirsiniz.
10 Kasım	**TC Kanberra Büyükelçisi Sayın Murat Ersavcı derneğimizi ziyaret etti** TC Kanberra Büyükelçisi Sayın Murat Ersavcı ve Melburn Başkonsolosu Sayın Aykut Sezgin eşleriyle birlikte derneğimizi ziyaret ettiler. Sayın Büyükelçi ABTT toplumunu başarılarından dolayı kutladı ve bu güzel binanın kültürel ve sosyal etkinliklerde diğer toplumlarla birlikte kullanılmasını uygun gördüğünü belirtti. Bilhassa gençlerin bu salonda kendilerine göre etkinlik yapmalarını, kültürlerini devam ettirmelerini ve toplumla çalışmalarını sağlamak dernek yöneticilerinin bir görevi olduğunu ilave etti.
11 Kasım	Göç Müzesinde Türkler'in Avustralya'da 40. Yılı nedeniyle yapılan açılış törenine katıldık ve Batı Trakya Türleri'ni elişleri sergimizle, Elele dergimiz ve kitaplarımızla tanıttık.
8 Aralık	Gençlerimiz salonumuzdaki imkânları kullanarak sinema gecesi düzenledi.

Sayın Büyükelçi Batı Trakya hatıralarını üyelerimizle paylaşırken

Memet İ-H Sayın Büyükelçi'ye Batı Trakya haritalı plaketimiz hakkında bilgi verirken

Nadir Celil Sayın Büyükelçi'ye ilk yıllarda çekilen fotoğraflar hakkında bilgi verirken

Sayın Zeynep Ersavcı kadınlarımızla çok yakından ilgilendi (sağdan 4.)

9 Aralık	Stonnington Belediyesi'nin daveti üzerine Princes Gardens Gospel Carols etkinliğinde halka BBQ yaptık. Viva Festivalinde çalışmalarımızı ve yemeklerimizi çok beyenen belediye, Kristmas nedeniyle 9 Aralık, Pazar günü saat 18:00'de hazırladıkları etkinliğe katılıp şiş kebab satmamızı istediler. Kabul edip küçük bir grupla katıldık.

23 Aralık	**Kurban Bayramı Eğlence gecesi** Kadınlar kolunun salonumuzda düzenlediği eğlence gecesine katılan 100'e yakın üyemiz Kurban Bayramını kutladı. Müzikli ve yemekli gecede 7'den 70'e herkes hoş vakit geçirdi.	 Sayın Salih ve Bedriye Mustafaoğlu Gençlerden bir grup
13 Ocak'08	***Genel kurul toplantısında yeni Yönetim Kurulu seçimi*** *2007 Yönetim Kurulu bütün üyelerini 13 Ocak 2008 tarihinde saat 14:00'te Genel Kurul toplantısına çağırdı. Bu toplantının esas amacı 2008 yılı yönetim kurulunu seçmektir.*	

Yönetim Kurulu 2007 yılında Bina İnşaat projesinin devamını ve bazı bölümlerin tamamlanmasını sağladı

Salon	Salona perdeler takıldı, masa ve sandalyeler alındı, masa örtüleri dikildi, ses ve görüntü cihazları takıldı.
Okul	Sınıflara plaster ve kornizler konuldu, boya tamamlandı ve pencereler yaptırılıp takıldı.
Merdiven	Okul sınıflarına çıkan merdiven yaptırılıp takıldı ve üyeler tarafından cilalandı.
Geniş koridor	Geniş koridora plaster ve kornizler konulup boya tamamlandı. Yer boyası yapıldı.
Elektrik işleri	Binanın her tarafındaki elektrik işleri tamamlandı.
Skylight	Giriş koridorunun aydınlanması için tavana pencereler (skylight) açıldı.
Tuvalet bölümü yenileme projesi	Eylül ayında tuvaletlerin ve abdest alma bölümünün genişletilip yenilenmesi kararı alındı ve hemen işe başlandı.

VEFAT Eden Üyelerimizi Rahmetle Anarız

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği, 2007 yılında üç değerli üyesini hastalık nedeniyle kaybetti. Üç merhuma Allahtan rahmet geride bıraktıkları ailelerine başsağlığı ve sabırlar dileriz.

İlhan AYDOĞAN 1 Ocak 1948 tarihinde Bulgaristan'ın Kırcalı kasabasında doğdu. 19 Nisan 1988'de Avustralya'ya göç etti. Chapel Street'te açtığı Marmara lokantasında birçok Batı Trakyalı ile tanıştı ve ABTT derneğine üye oldu. Tedavi gördüğü pancreas kanserinden kurtulamayarak 5 Ocak 2007 tarihinde vefat etti. Allah rahmet eylesin.	**Mehmet HASAN** 1938'de Batı Trakya'nın Müsellim köyünde dünyaya geldi. Küçük yaşta annesini kaybetti. Aileye katkıda bulunmak için 14 yaşından kasabada bulabildiği birçok işlerde yılmadan çalıştı. Gençlik yıllarını da odunculuk yapmakla geçirdi. 20 yaşındayken Kalkanca'da tanıştığı Ayşe ismindeki kızla evlendi. Bundan iki oğlu ve bir kızı oldu.Ailesinin geçimini odunculuk ve hammallık yaparak kazandı. Mart 1973 tarihinde ailesiyle Avustralya'ya göç edip Melburn şehrine yerleşti. General Motor Holden araba fabrikasında 25 sene çalıştıktan sonra paralı çıkış yaptı. Birkaç yıl sonra kalpten rahatsızlandı ve tedavi altına alındı. Kalp ameliyatından sonra geçirdiği bir kalp krizinden doktorların bütün çabalarına rağmen kurtulamadı ve 11 Haziran 2007 Pazartesi günü hayata gözlerini yumdu. Allah rahmet eylesin.	**Ahmet İSMAİLOĞLU** 14 Mart 1939 – 5 Eylül 2007 Toplumumuz arasından sayın Ahmet İsmailoğlu, 5 Eylül 2007 tarihinde Yunanistan'dayken, kalp krizi geçirmesi sonucu hayatını kaybetti. Ahmet İsmailoğlu Batı Trakya, Kalender köyde doğmadır ve 1971 yılında ailesiyle Avustralya'ya göç etmiştir. Doğayı ve insanları çok seven, pratik ve şakacı bir kişiliği olan Ahmet Beyi hasretle anarız. Allah rahmet eylesin.

SİZİN KÖŞENİZ

BİR ANI

Avustralya Türk Kültür Platformu'nun organize ettiği 15-16 Eylül 2007 Silvan Lâle Festivaline ABTT Derneği kültür çadırında görevli olarak katıldım.
Bu festıvalde ATCP davetlisi olarak Türkiyeden gelen Türk Ebru sanatının değerli ustası Sayın Hikmet Barutçugil'di. Onunla 30 Eylül 1993 tarihlerinde İstanbulda Barut Guest House otelinde tanışmıştık ve bir ebru eserini bana imzalamıştı. 14 yıl sonra Hikmet Beyle Avustralya'da Dandenong dağlarında buluşmak beni sevindirdi. Bu değerli usta, festival boyunca ebru sanatını katılanlara tanıttı.

Memet İmam-Hüseyin

Soldan:
Memet İmam-Hüseyin
Sinan Özgün-ATCP,
Sn.Aykut Sezgin, Melburn Başkonsolosu ve Hikmet Barutçugil

CANIM ANAM

Güzelsin sen anam! Güzelsin gerçekten,
Hayat; seni süzdü ince electen,
Dilerim allahtan cânı yürekten;
Güleç yüzlerine keder gelmesin!
Ömrün boyu zaman ile yarıştın,
Sıkıntılı hayat ile barıştın,
Güçlükleri, fedakârlıkla aştın;
Güleç yüzlerine keder gelmesin!
Doğurdun dünyaya geldik bizler de,
Büyüttün bizleri, kol ve dizlerde,
Alıştım hep sana, gülen yüzlerle;
Güleç yüzlerine keder gelmesin!
Kıymetin çok büyük allah katında,
Bütün cennet ayakların altında,
Korusun Allah'ım! Arş'in altında;
Güleç yüzlerine keder gelmesin!

Derdime dermansın, ağrıma şifâ,
Ben sana borçluyum, her zaman vefâ,
Canım feda olsun, sana bin defa;
Güleç yüzlerine keder gelmesin!
Şöyle dursun, sana hakaret etmek,
Çekip yaka-paça, yerlere itmek,
Rabbim haram kılmuş "öf bile demek"
Güleç yüzlerine keder gelmesin!
Annesiz yuvada; bülbül öter mi?
Annelerin hakkı, saysak bier mi?
Yılda bir gün; bir gül vermek yeter mi?
Güleç yüzlerine keder gelmesin!
Dünyayı hep ayağına getirsem,
Her lokmayı, ellerimle yedirsem,
Bindirsem sırtıma; Hacca götürsem...
Ödeyemem hakkın helâl etmezsen!

Yazan: Alaattin KOÇAK Okuyan**: Niyazi Selimoğlu** (ABTTD üyesi, 2007 Anneler günü)

KARNE

Baba, ortaokul üçüncü sınıfa giden oğlunun elinde karneyle salona girdiğini görür. "Allah Allah, dönem ne çabuk bitmiş..." diye düşünür ve oğluna seslenir:
- "Getir bakayım şu karneyi!"
- "Al baba..."
Adam karneye bir bakar ki, beden eğitimi ve resim dışındaki tüm dersler zayıf.
- "Bir dediğini iki etmiyoruz, bilgisayar dedin, bilgisayar aldık, İngilizce kursu dedin İngilizce kursuna gönderdik, gitar kursu, müzik aletleri, ne istersen yapıyoruz. Kız arkadaş uğruna harcadığın çiçek parasının haddi hesabı yok. Ne bu notların hali, rezil şey!"
- "Baba ... O benim karnem değil ki, senin kitaplarını karıştırıyordum, birinin arasında karnelerinden birini bulmuştum..."

Kaynak: Zaman gazetesi, No. 514, 25 Aralık 2006

Açılış Günü Konuşmaları – Speeches from the Opening Day (Turkish – English)

ABTTD Açılış gününde program boyunca yapılan Türkçe ve İngilizce konuşmaları ve program sonunda yapılan değerlendirme söyleşilerini sizlere aynen aktarıyoruz.

The following are the Turkish and English speeches made during the Official opening of AWTTA and the interviews after the closure of the program.

Opening and hosting the Program for the day - Hülya Hasanoğlu

"Good afternoon distinguish guests, ladies and gentlemen, My name is Hülya Hasanoğlu and I am your host for this afternoon. I like to thank you all for being present here today to join us in our celebrations that is the official opening of our great building and our 38th anniversary in partnership together with the City of Stonnington and Victoria Government. Without either this brilliant establishment would have been impossible. Having said that, our community members and leaders voluntarily worked very hard and commited their time and themselves, selflessly to complete this building works as quick as possible.
They deserve notable acknowledgment and honorable mention. Please join me thanking these people. Being a multicultural evnet I will be presenting and introducing both in English and Turkish. Enjoy the afternoon."

Başkan Mustafa Hasanoğlu'nun açılış konuşması

"TC Melburn Başkonsolosumuz Sayın Aykut Sezgin,
KKTC Melburn Temsilcisi Sayın Hasan Sayar,
Viktorya Çokkültürlülük Komisyonundan Sayın Marcia Pinskier,
Prahran bölgesi Milletvekili ve Kabine sekreteri Sayın Tony Lupton,
Dandenong Milletvekili Sayın John Pandazopoulos,
Değerli dernek ve kuruluş temsilcileri, basın mensupları, misafirler, bu günün gerçekleşmesinde katkısı olan üyelerimiz ve sevgili çocuklar.

ABTTD yönetim kurulumuz ve üyelerimiz adına en içten duygularımla hepinize hoş geldiniz diyor, saygı ve sevgilerimi sunuyorum.
Bugün bu sıcak yuvamızın çatısı altında Batı Trakya Türk toplumu olarak Avustralya'da bulunduğumuz zaman içerisinde en mutlu günlerimizden bir günü yaşıyoruz. Bugün hem toplum binamızın açılışını hem de Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'ya gelişlerinin 38. yılını kutluyoruz.

Gururluyum çünki azla zoru başardık. Şu anda içinde bulunduğumuz bina yedi yıl zarfında üyelerimizin özverili çalışmaları, maddi, manevi ve fiziksel destekleri neticesinde bankaya olan yüklü bir borcumuz neredeyse ödenmiş ve bu yapı gördüğünüz gibi şimdiki halini almıştır. Bu yapımızın mimarı da, yapımcısı da, ustası da, çırağı da kendi insanımız yani üyelerimizdir. Kısacası, bu eser her şeyi ile bizlerin durmadan, usanmadan azimle çalışmalarımız neticesinde meydana gelmiştir.
Bu eserin meydana gelmesinde desteklerini hiç esirgemeyen tüm üyelerimize huzurunuzda teşekkür etmeyi bir borç bilir, övünç duyulacak bu güzel eseri meydana getirebildiğimiz için yine tüm üyelerimizi en samimi duygularımla kutlarım.
Bu eser bizlerin eseridir. Bu sayede övünç de, gurur da bizlerindir. Her zaman olduğu gibi birliğimizin ve beraberliğimizin devamını ve nice başarılı yıllara doğru daha azimli adımlarla ilerlememizi temenni ederim.

Değerli misafirler, şu anda içinde bulunduğumuz bu güzel ve her türlü ihtiyaca cevap verecek olan salonumuzun tamamlanmasında bizlere önemli miktarda maddi destek sağlayan Viktorya Eyaleti hükümetine, eski bakanlardan sayın John Pandazopoulos'a ve bölge millet vekilimiz sayın Tony Lupton'a toplumumuz adına teşekkür ederim.
Daha bir iki eksikliği olan dernek binamız genelde her türlü ihtiyaca cevap verecek duruma gelmiş sayılır. Buradan öte amacımız, Avustralya yasalarına saygılı bireyler olarak toplumumuza en iyi şekilde kültürel ve sosyal yönde hizmet vermektir.
Zengin kültürümüzü, dilimizi, dinimizi yaşatmak ve bu değerleri gelecek nesillere aktarmaktır. Bu yönde çalışmalar yapmak, platformlar oluşturmak ve bu doğrultuda uğraş veren birey ve derneklerle işbirliği yapmak ve onlara destek vermektir. Bilhassa gençlerimizi bu ülkeye yararlı ve faydalı birer birey olarak yetiştirmektir.
Hepinize katıldığınız için teşekkürlerimi ve saygılarımı iletiyorum."

President's Opening Speech in English – by Sihem İmam-Hüseyin

"Mr Aykut Sezgin, Consul General, Republic of Turkey,
Mr Hasan Sayar, Representative, Republic of Northern Cyprus,
Mr Tony Lupton MP, State Member for Prahran, Cabinet Secretary (representing Honorable John Brumby, Premier of Victoria,
Commisioner Ms Marsia Pinskier, Victoria Multicaultural Commision (representing Mr George Lekakis, Chairperson VMC,
Mr John Pandazopoulos, State Member for Dandenong,
Councillors Chris Gahan and Serah Davies, City of Stonnington,
Representatives of associations and organizations, media, our valuable members, distinguished quests, ladies and gentlemen,

On behalf of the Australia Western Thrace Turkish Association executive committee, I would like to extend a very warm welcome to all of you.
We are here today to officially open our community centre and mark our 38th Year in Australia.
I feel proud because we have achieved a lot with very little. The building we currently occupy has been established as a result of self sacrificing members who either supported the Association financially, physically or through moral support. Our member sacrifices have led us to almost wipe out the huge bank debts we had incurred to complete the project to this stage. The builders, traders and apprentices were all from our own community who are members of the Association. In short, this structure has been built by our community for the community through persistent hard work and perseverance.

Dear guests, in your presence I would like to thank all the Association members who so willingly supported the construction of this building. I would like to congratulate our members for their huge efforts and support which made it possible to complete this project. This is our landmark and we can be proud of it. As always, I hope that we continue to unite as one to achieve much more in the coming years.
On behalf of our community I would also like to thank Mr. John Pandazopoulos, (previous state minister)
and Mr. Tony Lupton MP, our State Member for Prahran for providing considerable financial support that allowed us to complete this hall.

The building has now come to a stage that satisfies most of our needs as a community. Our aspirations and objectives from this point on will be to continue to provide for the social needs of our community; and to educate and pass on our rich language skills, cultural and religious values to the following generations. Our aim is to generate and support initiatives and programs by individuals or other ethnic groups that will benefit our community in terms of those objectives. More importantly of course is our aim to raise well adjusted, decent young people who will contribute positively to this country's future.
I would like to thank all of you for participating in our celebrations today. Have a great afternoon.
And now, I would like to invite Mr Aykut Sezgin, Consul General, Republic of Turkey for Melbourne, to officially open our community centre."

Mr Aykut Sezgin, Consul General, Republic of Turkey, for Melbourne, addressed everyone and made the following speech.

"I would like to thank the President Mr Mustafa Hasanoğlu and the members for inviting us to the opening of Australia Western Thrace Turkish Community Centre. My wife and I fell privilege to be here today and have the opportunity to participate in this special event; Australia Western Thrace Turks they celebrating their 38 years in this country. They came to Australia to build a better life for themselves and a better future for their children. In 38 years they have been successful and not only have been contributing to the economy of this country, but they also made many contributions to Australia's rich cultural diversity and helped shaping and inducing harmonious society. I cannot leave this moment pass without mentioning the Australia Western Thrace Turkish Women's Group and the Australia Western Thrace Turkish Classical Music Group. They have played an important role in promoting Turkish culture in Prahran and beyond participating in many cultural activities with music and fine rare work of embroidery.
Today's occasion which brings us together is the culmination of lots of work until now since 1999 undertaken by Australia Western Thrace Turkish Association with valuable support and encouragement of Local and Victoria Governments.
I would like to congratulate the president Mr Mustafa Hasanoğlu and the members of the association for their tireless efforts to make the Australia Western Thrace Turkish Association centre this magnificent building a reality. There is no doubt that each and every members energy and enthusiasm have contributed in large measure to what we are celebrating today.
Ladies and gentlemen, before concluding I would like to wish all the best to you and it is my distinct pleasure to declare Australia Western Thrace Turkish community centre officially open."

Batı Trakya ve Avustralya'da Batı Trakya Toplumu – Memet İmam-Hüseyin'den

"Honorable Guests, Ladies and Gentlemen,
Before I start my Turkish speech I would like to welcome you all to this important event and thank you for being with us. Enjoy the afternoon.

Sayın Misafirler ve Dernek Üyelerimiz,
Avustralya Batı Trakya Türkler'nin bugüne kadar olan geçmişlerini şöyle özetleyebiliriz:
Batı Trakya'ya, Atalarımız'ın ilk gelişleri 1362 yılında Türk akıncılarının Anadolu'dan Çanakkale Boğazını geçmesiyle olmuştur. Buraya yerleşen atalarımız yerli halk ve diğer etnik gruplarla asırlarca huzur içinde yaşadılar. Osmanlılar'ın Balkanlar'dan çekilmesiyle orada kalan ve başka devletlerin idaresinde kalmak istemeyen Türkler 1913'te Batı Trakya Türk Cumhuriyeti'ni kurdular. Bu, tarihte kurulan ilk Türk Cumhuriyetidir, fakat çok kısa sürdü. Gördüğünüz bu bayrak dünyanın hertarafında yaşayan Batı Trakya Türkleri'nin sembolüdür.

Lozan Antlaşması'yla 24 Temmuz 1923'te Batı Trakya Yunanistan idaresine bırakıldı. Bu antlaşmayla Batı Trakya Türkleri kendi dillerinde eğitimlerini sürdürebilecekler, kültürlerini yaşatma hakları olacaktı. Gelin görün ki gelişmeler hiçte istenildiği gibi olmadı. Bu antlaşmanın onlara verdiği haklar yavaş yavaş ellerinden alındı. Batı Trakya Türkler'i kendi müftüsünü seçemeyecek duruma getirildi ve Lozan'daki haklarının ellerinden alınmasıyla zor günlerin kapılarında beklediğini anladılar.
Her zaman her yerde olduğu gibi insanlar yaşamlarını en iyi şekilde devam ettirecekleri yerleri ararlar. Batı Trakya Türkü'nün de hür yaşayabileceği bir yer vardı. O da Anavatan Türkiye idi. Lozan antlaşmasından sonra nüfusun büyük bir kısmı kaçak olarak Türkiye'ye sığındı. İkinci göç Almanya'ya oldu.
Üçüncü göç de kapılarını bize açan, insanın insanca yaşamasına imkân veren bu güzel ülke Avustralya idi.

23 Eylül 1969 tarihinde Batı Trakya'nın Kızılağaç köyünden Mehmet Hacıoğlu ve ailesi Melburn'a ilk gelen Batı Trakyalı Türktür. Avustralya'ya göçmen olarak getirilen insanlar için gereken bütün imkânlar sağlanıp, burada yeni hayatlarını kurmalarına yardım edilmektedir. Hacıoğlu ailesi de Bonagilla göçmen misafirhanesinde bir müddet kaldıktan sonra Prahran semtine yerleşti.
Onu takiben bir yıl içinde 4 aile daha Avustralya'ya gelip Hacıoğlu sayesinde Prahran semtine yerleştiler ve 1972 yılı ortalarında buraya göç edenlerin aile sayısı 70'şe

ulaştı. Zamanla başka semtlere yerleşenler olmuşsa da Prahran semti onların merkezi olmaya devam etmektedir.

Batı Trakya Türkleri'nin ilkleri Port Melburn'da gemiden karaya ayak bastıkları andan itibaren geldikleri yerde yapmalarına fırsat verilmeyen hür yaşama şartlarını burada buldular ve mutlu olarak yaşamaya başladılar.
Çocuklarının eğitimi onlar için çok önemliydi. Çocuklarını ilk fırsatta okullara yerleştirdiler. Hafta sonları da kendi dil ve dinlerini öğreten okullarını 1972'de açtılar ve okulumuz halen devam etmektedir.
Gelenlerin sayısı çoğaldıkça dernekleşme ihtiyacı duyuldu. 25 Aralık 1971 yılında ilk dernek çalışmaları toplum bireyleri arasında başladı ve aralıklarla devam etti.
1975'te başlayan tüzük çalışmalarıyla 3 Nisan 1976'da Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği resmen faaliyete başladı ve kiralanan küçük bir evde devam etti.
12 Temmuz 1978'de dernek binası olarak bir ev alındı ve dernek faaliyetlerimize göre onarımı yapıldı.
Zamanla ihtiyaçlarımıza karşılık veremeyen bu dernek binası satılıp, 9 Kasım 1999 yılında şu anda çatısı altında bulunduğumuz bu yeri boş dört duvar olarak aldık. Gördüğünüz gibi ihtiyacımıza cevap verecek onarımlarımızı yaptık ve devam ettireceğiz.

Yunanistan'da hiç bir devlet desteği görmeyen Batı Trakya Türkleri burada da uzun zaman devlet ve belediyeden hiç bir desdek istemediler. Bütün kendi imkânlarıyla ihtiyaçlarını gidermeye çalıştılar. Son yıllarda belediye ve eyalet hükümetinden aldığımız maddi yardımlar gelişmemize katkıda bulundu.
Stonnington belediyesi her zaman bizleri destekledi ve belediye imkânlarından faydalanmamızı sağladı.

Biz Batı Trakya Türkleri de çeşitli kültürel etkinlikler hazırlayarak Avustralya etnik toplumları arasında yerimizi aldık. Buradan Stonnington Belediyesi'ne ve bu salonun onarımında bize maddi yardımda bulunan Viktorya hükümetine teşekkür ederiz.

Derneğimizin bugünkü konumuna gelmesinde kadınlarımızın büyük yeri vardır. Yaptığımız ve katıldığımız sosyal ve kültürel etkinliklerde zevkle çalışarak Batı Trakya Türk'ünü ve kültürünü Avustralya'da yaşayan insanlara tanıttılar.
Müzik insan ruhunu dinlendiren bir sanattır. Toplumumuz arasında müzikle uğraşan arkadaşlar bir araya gelerek derneğimizin Türk Sanat Müziği Grubunu kurdular. Daha sonra Batı Trakyalı olmayan arkadaşlar da bu guruba katıldılar. Yapılan birçok etkinliklerde Avustralya Batı Trakya Türkleri'ni temsil ettikleri gibi Türk Sanat Müziğini de Avustralya halkına tanıttılar. Biraz sonra bizlere Rumeli türküleri sunacaklar.

38 yıldan beri toplumumuzun beraberliğini sağlayan ve derneğimizin kurulup devam etmesinde Avustralya'ya gelen bütün Batı Trakyalılar'ın emeği geçti.
Avustralya'ya göç ettikleri gibi bu dünyadan da göç eden değerli insanlarımızı burada saygıyla anarız. Ayrıca Batı Trakyalı olmayan fakat derneğimizin gayelerine inanıp bize maddi ve manevi destek sağlayan herkese teşekkür ederiz.
Biz Batı Trakya Türkleri Avustralya yerli halkı ve dünyanın başka yerlerinden gelen insanlarla beraber huzur içinde yaşamakatayız.
Gayemiz, Avustralya yasalarına saygılı bireyler yetiştirmek, yaşadığımız ve bizim de ülkemiz olan bu güzel yerin tüm insanlarına, Türk kültürünün ve Türk insanının güzelliklerini tanıtmak ve Avustralya'nın çokkültürlülük politikasına uygun olarak çalışmalar yapmaktır.
İşte değerli misafirler, geleceğe daima umutla bakan Avustralya Batı Trakya Türklerinin hayatı bu.
Teşekkür ederim."

Western Thrace and Western Thrace Turks in Australia – by Ayse Aday

I would like to say welcome to all our special guests and members of the Association. Here is a translation of Memet Imam-Hüseyin's speech about our history in Australia and in Western Thrace.

"Our ancestors first migrated to Western Thrace, after crossing the Strait of Dardanelle from Anatolia in 1362 and they lived in harmony and happily with local people and ethnic groups for over 5 centuries under the Turkish sovereignty.
When the Ottoman's withdrew from the Balkans, the Turks who wanted to live independently formed the Western Thrace Turkish Republic government in 1913. In history, this was the first Turkish Republic but was abolished shortly after and this flag you see is the symbol of all Western Thrace Turks around the world.

With the Treaty of Lausanne which was signed on the 24th of July 1923, Western Thrace was surrendered to Greece. Under this treaty, Western Thrace Turks were going to be able to continue teaching and learning in Turkish and maintain their culture and identity as an ethnic group. The years that followed showed that slowly but surely the rights the Lausanne Treaty gave the Turkish community living in Western Thrace was taken away from them and nothing evolved in the way expected. Politics evolved in such a way that the Turkish community was denied their right to elect their own Mufti.

People have always wanted to live in countries which offer freedom of speech and comfortable living standards; and there was such a land which was motherland Turkey. After the Treaty of Lausanne, a large number of people illegally crossed the border to Turkey and settled there for good. The second wave of migration was to Germany and the third wave in the early '70s was to a beautiful country we now call home was to Australia.
On the 23rd of September 1969, the Hacıoğlu family from Kızılağaç village was the first family from Western Thrace to migrate to Australia. The Australian Government offered every opportunity to make the transition comfortable for newcomers. The Hacıoğlu family was taken to the Bonagilla Guest House before settling in the suburb of Prahran.
The first group of Western Thrace Turks arrived in Port Melbourne by ship and they soon realized that the rights and opportunities they were denied in their home land they were going to find here in Australia. Their children's education was very important to them and they sent their children to State schools in their neighborhood and in 1972 established their own weekend school so their children

may maintain their precious culture and mother tongue. The Australian Western Thrace Turkish School continues to operate to this day.

As more people migrated to Australia, the need to form an Association was felt more strongly and on the 25th of December 1971, community groups began to work towards forming an association. In 1976, a constitution was drawn and the Australia Western Thrace Turkish Association had officially been established.
Community activities resumed within a rental home. On the 12th of July 1978 a spacious house was bought by the community and was refurbished to accommodate their social needs.
In time, this building was deemed insufficient in accommodating all community needs and it was sold. On the 9th of November 1999, this building in Union Street was bought. It was nothing short of four walls. The community worked hard to restructure it so that it is functional and we have now come to this current stage in developing it. The Western Thrace community who were not ever supported in their affairs by the Greek government did not request financial support from the Australian government to purchase this building. But in more recent years, a fair amount of financial assistance was sought and was granted by the local and state governments to improve the building. These grants were much appreciated.
The Prahran Council, now, City of Stonnington has always shown support for this community. We appreciate and acknowledge the services, facilities and grants they provide for in support of ethnic groups. We would like to thank our local and State Governments for all the support which they have shown us recently and in the past.

Our women particularly have made great contributions in introducing and representing our group to the wider Australian community with the cultural and social events they have organized. We recognize and appreciate their wonderful efforts.
Music is an art form which smoothes the soul and within our community, a group of musicians have formed the Turkish Classical Music Group and have represented the Western Thrace Turks in many events. Later on in the program they will perform some 'Rumelia' songs for us. These are Balkan Turkish songs.

All individuals from the community have in one way or other contributed to the establishment and functioning of our Association. There were those amongst us who have past away now, whom were once an integral part of this community.
There were those amongst us who were not from Western Thrace but believed in our cause and showed us support in various ways. We would like to thank all for supporting the existence of this community and Association.

The Western Thrace community is a peaceful community that has and will live in harmony amongst other ethnic groups.
Our aim is to raise respectable community members who can introduce and share our wonderful culture with the general Australian public and to function within the guidelines of Australian Government policies for multiculturalism.
Dear guests, this is the story of the Western Thrace Turkish community who are very hopeful of there future in Australia.
Thank you for listening.

Speech by Mr Tony Lupton MP, State Member for Prahran, Cabinet Secretary

"It is real honor and privilege to be here with you to celebrate this wonderful opening this afternoon and as I was introduced, and also I am pleased to be here to represent the Premier of Victoria Mr John Brumby. Before I make some remarks of my own, I do have a personal message from the premier which he has asked me to read out to you on today's occasion.

["On the occasion of 38th Anniversary of Australia Western Thrace Turkish Association, I send my warm regards to your association for the official opening of the community centre. The opening is a time of celebration. I commend every one who has contributed to the buildings construction whether it is by raising money or offering professional design or building services. I am sure the association and other community groups will benefit greatly from the facilities. Also commend the association for their achievements over the past year and the services that have provided for their members.
The Victorian Government remains committed to improving understanding amongst our culturally divest communities to built trust, harmony and strengthen our cultural ties. We encourage more community groups to maintain develop and share their cultural heritage and this is evident in this centre's opening.

Turkey's position in the cross of Europe and Middle East has made it a nation renowned for rich and vibrant diversity. Australia and Victoria specially has been fortunate enough to share in this diversity with our own Turkish community making a prominent and lasting contribution in all areas of society.
I commend the Australian Western Thrace Turkish Association for organizing the opening event. Range of age groups and numbers of people attending are attribute to the work of the organizers and is a reflection of the strength and engagement of Victoria's Turkish Community.
I hope the afternoon is memorable occasion for all."

John Brumby MP,
Premier of Victoria]

Tony continued his own speech:
"As your local member for Prahran I have been here many times over the years. I often come and share a pleasant cup of Turkish coffee on Friday, have a good chat and talk about local issues and politics and it is a wonderful feeling. It is a great community and great members. I always enjoyed my visits here and look forward to have many more in the future as we go forward.
One of the things that I reflect on today, standing in this beautiful hall is over those many years coming to this building, every time I have been here there have been members of the association working on making what was

an old warehouse into this wonderful vibrant community centre that we see here today. And so, it is a great pleasure as your local member to have been able to make some contribution and work with you towards what we now see. In that regard I would like to pay great tribute to my friend and college Mr John Pandazopoulos from the Sate Government and I am very glad that John is here today. Because in his formal role as Minister assisting the premier in multicultural affairs, he and I worked so closely together to make sure that we can provide some funding assistance for the association to help with great work you have been doing. I am delighted that John and I are able to be here today to celebrate this wonderful event.
The way, in which community centers are, they are often regarded as centers for communities. I think this centre here is a bit different. This centre is a community centre in many more ways than that. It is not just for the use of the community, even though that is important, it is a centre that has been built by the community and it is for the community. You worked so hard over the years to make this a reality and your contributions to it is embodied now in this great centre that you as a wider community will be able to use in the future. So it is a great compliment to you all that you have this wonderful facility. It is a complement to your community, to your endeavors, to your enthusiasm and that really does embody the work you have done in those 38 years since that 1st Western Thrace Turkish family arrived here in Prahran.
I think we are very fortunate that Western Thrace Turkish community decided to settle in Prahran. You have made a wonderful contribution to our local area, your experience and you have shared that with our community in a very broad way. You have enriched our community because of it. You have made our community a diverse place and more vibrant and more cosmopolitan place. Because of all those things I congratulate you for your work. I look forward to working with you again for many years in the future. You are doing a great job. This wonderful centre that is now opened today is a great tribute to all of that work. I look forward to coming here many times in the future to celebrate that with you…"

Mr John Pandazopoulos, State Member for Dandenong (previously; Minister assisting the premier in multicultural affairs)

John addressed everyone and talked about how the government works to support all communities. He mentioned how important it is for local and state governments to work all together for supporting communities who has a vision, how hard Tony Lupton and himself worked to get some financial support for our building and handcraft exhibitions which our women's group put together. He continued by saying:-
"I was very pleased to see the wonderful work you have done when I came through the door. Working together we can achieve nice facilities like this one. It is important to share ideas also. We support the women's group because they need to pass the culture to next generation. We are happy to support communities like you who worked very hard and achieve a lot."

He talked about multiculturalism and migrants, how everyone to be proud of who they are and the government making facilities available so that future generations will know what their ancestors went through. He continued:-
"I want to support you because I think you are wonderful people. Our cultures had a long shared heritage and we need to remember those and the things that we been successful at together and that what Australia Western Thrace Turkish Association is all about. It is acknowledge of struggle of survival and also knowledge of hope and future. So thank you very much for inviting me to be here today. Thank you for the wonderful work you are doing. I had great pleasure working with you… You keep supporting your committees, you keep supporting your community and this community will keep grooving more and more in the future. The young people also grow up as Australian, also grow up as Turks and Western Thrace Turks. Thank you very much."

Commissioner Ms Marsia Pinskier, Victoria Multicultural Commission (representing Mr George Lekakis, Chairperson VMC;

"Consul General, Mr Tony Lupton, Mr John Pandazopoulos, distinguish guests and most importantly president, committee and members of the association.
I like to begin with congratulating you on your big achievements you put on at your centre today."

Marcia explained the role of Victoria Multicultural

Commission and picked up on what previous speakers said about how much Victoria government is doing for individual ethnic communities.
Her respond to that was:

"What it could have been a country like Australia with out the enormous contribution that our ethnic communities are doing around Victoria.

When we are looking at communities such as the one gathered in the room here today, and all we have been hearing is what the Victoria government has done.
Really the benefits are not what we made available to go out to the communities but the benefits of our many communities coming back to State of Victoria; making us richer, more able and providing better quality of life for every individual of our community.
So, I would like to thank you and congratulate you on your own achievements.
Just briefly before I finish; as a woman, I would particularly like to acknowledge the achievements of the women in the community throughout Victoria. And the work of your community and association, I would like to acknowledge that also.

My most congratulations and Victoria Multicultural Commission looks forward for the future to continue to support you. Thank you.

The publications of AWTTA –
by Sihem İmam-Hüseyin

"Honorable Guests Ladies and Gentlemen,
This is truly a great day for Australia Western Thrace Turkish Community.
It is a great day for marking our 38 years in Australia as well as the official opening of our community centre.
It also gives me a great pleasure to congratulate the Turkish people migrating from Turkey on their 40th year and Turkish people migrating from Cyprus on their 60th year anniversary.
Australia Western Thrace Turkish Community is proud of its history. The displays around the hall are some of the works and achievements.
It is our job to make sure that the hard work of every Western Thrace Turk who contributed to the establishment of this association, community centre, it's development and who brought it to this stage is known. It's our responsibility to pass that onto the next generation and hopefully to the generation after that.
As we all know the best way to preserve history, events, literature, music or anything is by writing and documenting them.
One of the Turkish proverbs says "Akılda kalmaz, satırda kalır" which means "We can't remember everything but the lines of writing can."
For this reason, AWTT community started writing their events from the day they arrived in Australia. Since 1993 the association published a few magazines, three books and one literature anthology.

Our 1st publication is the "Australya'da Elele" magazine which I call it "Harmony in Australia"
The 1st edition published: September 1993, 38th edition: December 2006, 39th edition: Is in progress for publishing soon.

The first book "A Study of Literature from Turks in Greece (Western Thrace Turks), Volume 4 by Feyyaz Sağlam was published in 1996, in İzmir.
The second book "Western Thrace Turks in Australia", by Feyyaz Sağlam was published in 2006 in İzmir.
This book is the history of Western Thrace Turks in Australia. It is in Turkish and the aim has been to have it translated to English so that all students and Australian people can benefit.
This book is about a community history which belongs to Prahran, City of Stonnington, the State of Victoria and Australia. Therefore, we know that it is very important to have the book published in English. Although, we are still waiting for some financial support from Victoria Government, I believe, one day we will manage to complete the translation of this book and publish it.
The book I am holding in my hand is our third published book. It is the dictionary of "Turkish Proverbs & Idioms" in Turkish & English, compiled by myself on behalf of the AWTTA.

I want to take this opportunity to thank our members, friends, sponsors who have supported the publication of this book and the official openning of our community centre together with the celebration of our 38th year in Australia.
I would also like to commend our young members who took responsibility and supported this openning event with their ideas and hard work.
Now I would like to say a few words in Turkish for our senior members who have been contributing to this community for the last 38 years.

Sayın üyelerimiz ve misafirler,
Avustralya Batı Trakya Türk toplumu olarak bugün çok mutluyuz.
Bu güzel günün gerçekleşmesini sağlayan üyelerimize, sponsorlarımıza ve siz misafirlerimize sonsuz teşekkürlerimi iletiyorum. Ayrıca görev alan genç üyelerimizi güzel fikir ve çalışmalarından dolayı kutluyorum.

1969 yılından bugüne kadar yaptıklarımızı hem kendimizin hatırlaması, bilmesi için; hem de gelecek nesillere kalıcı olmasını sağlamak için yazılı olarak bırakmaya çalıştık. Bunları "Avustralya'da Elele" dergimizde ve "Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabında Türkçe olarak yayınladık. Gayemiz bu kitabı İngilizce'ye çevirip öğrencilerin, araştırmacıların ve Avustralya halkının okumasını sağlamaktır.
Elimdeki "Türk Atasözleri ve Deyimleri Sözlüğü" Türkçe-İngilizce kitabını derleyip Ekim 2007'de yayınladık. Bu son kitapta Avustralya'da yaşayan herkese İngilizce olarak erişmeye çalıştık. Bu kitabın yayınlanmasında katkısı olan herkese teşekkür ediyorum.
Son olarak bu kitabın ana sponsoru olan Stonnington belediyesine teşekkür ediyorum ve Belediyemiz azası Sayın Chris Gahan'ı kitabın tanıtımı için sahneye davet ediyorum.

Last but not least, I would like to thank our main sponsor for the book, City of Stonnington and invite Councilor Chris Gahan for the launch of our Turkish Proverbs & Idioms book."
for Turkish community. You will enjoy reading the proverbs and Idioms.
It is been an initiative of Sihem and her group to produce this book and the City of Stonnington was very happy to fund and assist to making sure is available for public in large.
I thank you Sihem for the great job you done producing this book which it will be enjoyed and will be around for long time. I also acknowledge the effort put in by the group Sihem mention before. I now officially launch the Proverbs & Idioms book."

Chris Gahan joined the Prahran council in 1966 and since than he meat most of the community members at school, meetings, other functions and when he start visiting us at our first building in Kent street and enjoyed drinking

---

Councillor Chris Gahan , City of Stonnington

"It is a great honor to receive this book, thank you Sihem. A lot of work went into this book and I was lucky to receive a copy last night for preview. The proverbs and Idioms commence in Turkish but then go into English. Some of them are close to home." (Chris read a few proverbs and continued).
"Once you start reading the book, it is hard to get your eyes away from it. I believe it is a book for all and not only

Turkish coffee. He also said that as a community we really participate in activities, meetings and specially the women ask questions and put their ideas across and do a lot for the community by attending the festivals and organizing handcraft exhibitions in order to share the culture with general Australian public. He concluded his speech by saying:
"I would like to thank and congratulate the president and all the members of Australia Western Thrace Turkish Association for their great achievements."

TC Melburn Başkonsolosu
Sayın Aykut Sezgin'le söyleşi

"Bugün burada ABTT Derneğinin merkezinin açılışı vesilesiyle bulunmakta ve de buranın açılışının yapılmasını bana tevdi yapılmasından son derece mutluyum ve gururluyum.
Bu tesis, 38 yıldır bu memlekete gelip kendilerine ve çocuklarına iyi bir gelecek sağlamak için buraya yerleşen aşağı yukarı 600'e yakın Batı Trakyalı soydaşımızın tırnaklarıyla, yürekleriyle yaptıkları ekmek mücadelesinin yanında kurdukları, meydana getirdikleri eşsiz bir tesis. Buraya geleli bir sene oldu. 10 ay önce yolum buraya düşmüştü ve tam haliyle görmüştüm ve o zaman düşünmüştüm; şehrin merkezinde böyle bir tesis inşallah yakın zamanda faaliyete geçer ve burası Avustralya Türk toplumu için değişik amaçlarla kullanılabilir. Ve bunun bugün gerçekleşmiş olduğunu gördüğüm için çok mutluyum. Bütün Batı Trakyalı soydaşlarımızı canı gönülden kutluyorum bizlere böyle bir eseri kazandırdıkları için."

Mr John Pandazopoulos, State Member for Dandenong - Interview

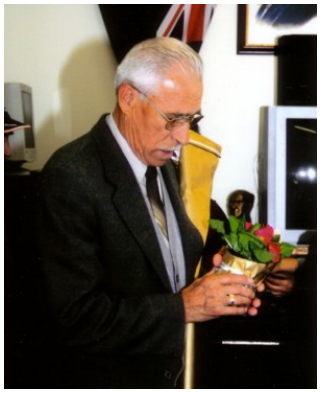
Congratulations to Australia Western Thrace Turkish Community and what a wonderful celebration… They came out here in 1969, settle in Prahran and now they have a new building.
Congratulations to everyone who is working so hard and we in government we have been inspired by you. Thanks to so many wonderful people in the community with so much passion and vision that made this happen and as government we been pleased in the last few years to offering financial support to the community and building 50 thousand dollars.
We wish you well, we thank you very much and it is a wonderful country multicultural Australia. We make sure we preserve it as multicultural country. It is a place we can be a good Turk, we can be a good Greek. Keep up the good work and congratulations.

Avustralya Türk Kültür Platformu Başkanı
Sayın Hilkat Özgün'le söyleşi

Batı Trakya Türk toplumunu canı gönülden tebrik ediyorum. Harika bir salon. Çok uğraş verilerek yapıldı. Başından beri takip ediyoruz. Hatta buranın benim için önemli bir yeri var çünkü 2003 yılında oyuncak kampanyasını yaparken, o zaman burası büyük bir depoydu. Topladığımız oyuncakları burada depolamıştık. Sonra oyuncakları burada ayırdık, kutuladık ve Türkiye'ye yollamıştık. Türkiye'de oyuncak kütüphaneleri açıldı. Dolayısıyla bu merkezin benim için çok çok önemli yeri vardır.
Emeği geçen tüm arkadaşları canı gönülden tebrik ediyorum. Ben Batı Trakya Türkleri'ni birbirlerine bağlı, bu ülkede birşeyler yapan insanlar olarak biliyorum. Diğer derneklere de gerçekten örnek olmalarını istiyorum. Hep birlikte elele vererek birşeyler yaparsak, Türk toplumu olarak Avustralya'da gelemiyeceğimiz yer yoktur diye düşünüyorum ve tekrar herkesi candan tebrik ediyorum.

Dernek Üyelerimizle söyleşi

Belkız Turyan: Çok güzel bir gün geçti. Gerçekten 38 yılın çalışmalarıyle böyle bir seviyeye ulaşmak gurur vericidir ve çok güzel bir duygudur. Sağolsun Batı Trakya toplumu.
Perihan Hafız Hüseyin: Çok güzel bir açılış oldu. Beklediğimizden fazla bir katılım oldu. Davetlilerimizin herşeyden memnun olmaları bizi gururlandırdı. Hakikatten güzel bir gün, böyle devam etmesini dileriz. Açılışımız yapıldı. Şimdi üyelerimize güzel bir eğlence gecesi yapmayı düşünüyoruz.
Caide Haliloğlu: Çok güzel bir gün... Geleli 38 yıl oldu. Hayatımızdan, arkadaşlarımızdan, derneğimizden çok memnunuz, daha iyi de olacak. Avustralya memleketimiz oldu. Çocuklarımızın istikbali için burlara alıştık, çok iyi ve rahatız.



2006 Yılının Babası
Sayın Niyazi Selimoğlu

2007 Yılının Annesi
Sayın Saide Mestan (sağda)

2007 Yılının Babası Sayın
Ahmet Hüseyin (solda)

Okulumuz öğrencilerine her Cumartesi BBQ hazırlayan başkanımız Mustafa Hasanoğlu ve Mehmet Haliloğlu (önlüklü) Niyazi Selimoğlu ile

Halil Ahmetoğlu ve BBQ başında Mehmet Haliloğlu

2007 yılında başkanlık görevi yapan Niyazi Selimoğlu ve Mustafa Hasanoğlu bina yapım işlerini tamamlamaya çalıştıkları bir günde

Viva Festivali 17 - 18 Kasım 2007 Kebab ve gözleme satışında
Soldan: Nafiye Ö, Hülya H, Handan H, Beyda M, Aysel F, Hüseyin M.

Kahve falı
Viva festival -18 Eylül 2007
Soldan: Avustralyalı misafir, Emine H, Sabriye A.

Okulumuz öğrencileri
Türk İstiklâl Marşını söylerken 2007

Gençlerimiz Kurban Bayramı eğlencesinde – 23/12/2007
Soldan: Tamer Ölmez, Dilhan ve Nuri Boca, Oktay Aday, Taşkın Hafız-Hüseyin, Mehmet Haliloğlu.

Türk Bayrağı Melbourne semalarında dalgalanırken – 20 Mayıs 2007

Dernek Binamızın ön görünüşü Kasım 2007, 103-109 Union Street, Windsor Vic Australia 3181